

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 99 (1981)

**Heft:** 166

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Herrn / Frau / Fräulein / Firma

SCHWEIZERISCHE

LANDESBIBLIOTHEK  
3004 BERNA.Z.  
3000 BERN I

3004

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 166 – 2337

Bern, Mittwoch, 22. Juli 1981  
 Berne, mercredi, 22 juillet 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 166 – 22. 7. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 309468–309482

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) – Banque nationale suisse (situation).

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Juni 1981 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en juin 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter noch allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è seduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2336<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Griner Daniel, geb. 1951, von Basel und Arisdorf, Mechaniker, Wehntalerstrasse 29, 8037 Zürich.  
 Konkursöffnung: 17. Juni 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Juli 1981

8042 Zürich, den 6. Juli 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(2486)

Gemeinschuldner: Haggenmüller Bernhard, geb. 1929, von Zürich, Schreinermeister, alte Lindauerstrasse 15, 8309 Nürensdorf (im Handelsregister eingetragen als gleichnamige Einzelfirma, Kühltischfabrik und Innenausbau, Schwamendingerstrasse 79, 8050 Zürich).

Datum der Konkursöffnung: 19. Mai 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, zufolge Leistung eines Kostenvorschusses.

Eingabefrist: bis 11. August 1981.

8303 Bassersdorf, den 21. Juli 1981

Konkursamt Bassersdorf  
 W. Reutemann, Notar

Kt. Zürich

(2500)

### Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: W. & P. Rüeegg AG, Tobelhofstrasse 348, 8044 Gockhausen, Gemeinde Dübendorf, luft- und feuerungstechnische Anlagen usw.

Datum der Konkursöffnung: 16. Juli 1981.

Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

8600 Dübendorf, den 20. Juli 1981

Konkursamt Dübendorf

Kt. Zürich

(2471<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Zack Armin (Armand) H., geb. 14. September 1929, von Schiers GR, Ehemann von Nadine Zack geborene Ruchon, unter dem Güterstand der Gütergemeinschaft, wohnt auf Unterdorfstrasse 27, 8126 Zumikon, früher avenue de Chanel 43, 1110 Morges.

Datum der Konkursöffnung: 29. Juni 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. August 1981.

8700 Küsnacht, den 15. Juli 1981

Konkursamt Küsnacht  
 H. Schmid, Notar

Kt. Zürich

(2475<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Reich Mario, geb. 1947, von Winterthur, wohnt auf Mühlebachstrasse 27, 8800 Thalwil, Inhaber der Einzelfirma Optico, M. Reich, Ueberlandstrasse 21, Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 15. Juni 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. August 1981.

8800 Thalwil, den 16. Juli 1981

Konkursamt Thalwil  
 Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil  
 Ch. Bießer, Notar-Stellvertreter

Kt. Solothurn

(2501)

Gemeinschuldner: Winiger Willy, 1947, von Jona SG, Architekt, Luterbachstrasse 4c, 4552 Derendingen.

Datum der Konkursöffnung: 25. Juni 1981.

Eingabefrist: bis und mit 13. August 1981 (die Forderungen sind Wert 25. Juni 1981 aufzurechnen).

4500 Solothurn, den 20. Juli 1981

Konkursamt Kriegstetten

Ct. Ticino

(2477)

Fall. 37/81

Fallita: BC Business Corporation SA, Viganello.

Data dell'apertura del fallimento: 10 luglio 1981 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: 31 luglio 1981, alle ore 10, c/o locale n. 20, ufficio esecuzione e fallimenti, 1° circondario, via Bossi 2a, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 21 agosto 1981.

6900 Lugano, il 16 luglio 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Thurgau

(2502)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Kapička Dražoslav, geb. 19. Oktober 1928, tschechischer Staatsangehöriger, Fotograf, Feldackerweg 3, 9545 Wängi, nun Wannenfeldstrasse 75, 8500 Frauenfeld, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 25. Juli bis 3. August 1981 beim Betreibungsamt Lommis, in Wängi, Lindackerweg 2, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Lommis, in Wängi, anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt. Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, einzureichen;
- allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Betreibungsamt Lommis, in Wängi, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

9545 Wängi, den 20. Juli 1981

Für das Konkursamt Mönchwilten:  
Betreibungsamt Lommis, 9545 Wängi

Ct. Ticino

(2476)

Fallito: Colombo Antonio, via Valserrata 5A, Riva San Vitale (socio della società in nome collettivo Olivana Bacchetta &amp; Co., Chiasso). Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 2 aprile 1981 e 14 luglio 1981.

Termine per la notifica dei crediti: 12 agosto 1981.

La procedura avrà luogo in via sommaria, qualora nessuno dei creditori chiedi, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- per le tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6850 Mendrisio, il 16 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Kt. Zürich

(2472)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Lino Simeon, geb. 1949, von Lenz GR, Schulstrasse 58, 8952 Schlieren. Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Lino Simeon, Comestibles», in Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Juli 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8952 Schlieren, den 14. Juli 1981

Konkursamt Schlieren

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspensione della procedura**

(LEF 230)

Kt. Zürich

(2487)

Über die Compact Cassettes Trading AG, mit Sitz in Zürich, Birnmendorferstrasse 55, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 7. Juli 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 15. Juli 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. August 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 22. Juli 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich

(2491)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Stooss-Hediger Kurt, geb. 1948, von Neuwegg BE, Automaler, Rissorta, 8422 Pfungen, gew. Gesellschafter der Firma Stooss &amp; Hediger, Malergeschäft, Rissorta, 8422 Pfungen (einfache Gesellschaft), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Juli 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8400 Winterthur, den 17. Juli 1981

Konkursamt Wülflingen-Winterthur.  
R. Leutwyler, Noiar

Ct. de Genève

(2498)

**Modifications d'états de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

- l'état de collocation,
- l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
- demandeur la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s),

sinon chaque modification sera acceptée.

Faillite: Cosmopolitan Tour and Travel Co SA, exploitation d'une agence de voyage et de tourisme, sise rue du Rhône 25, à Genève. (Réf. no 1)

Société pour les Constructions Modulées S.A. Socomo, acquisition et mise en valeur de brevets et licences relatifs aux constructions de bâtiment de toute nature au moyen d'éléments préfabriqués, fabrication, achat et vente de matériaux de construction, ayant son siège route de Chêne 53, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 22 juillet 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zürich

(2488)

Über die Feritex AG, Engelstrasse 43, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 23. Juni 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 16. Juli 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. August 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 22. Juli 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

Ct. de Berne

(2481)

Failli: Ruprecht Walter, 1947, commerçant, ci-devant à La Neuveville.

Sont déposés dès le 22 juillet 1981:

- l'état de collocation
- l'inventaire

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

- intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP),
- recourir contre les opérations d'inventaires concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OTF du 13 juillet 1911).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, devant le juge qui a prononcé la faillite. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2520 La Neuveville, le 16 juillet 1981

Office des faillites, La Neuveville  
Le substitut: G. Racine

Ct. de Genève

(2499)

**Modifications d'état de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

- l'état de collocation,
- l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
- demandeur la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s),

sinon chaque modification sera acceptée.

Faillite: Technair SA, création, fabrication, commerce et représentation de tous appareils et installations de ventilation, conditionnement d'air, réfrigération, dépeussierage et séchage, ainsi que d'appareils et machines de tous genres; prestations d'ingénieurs et de services, acquisition, cession et gestion de brevets, licences, marques de fabrique et de commerce, formules et tous autres droits de propriété industrielle et intellectuelle, ayant son siège chemin de l'Etang 53, à Vernier GE,

avec succursales sises à:

Burgfelderstrasse 18	4055 Bâle/Basel
Stadtbachstrasse 42	3012 Berne/Bern
Rue de Nidau 11	2502 Bienne/Biel
Avenue de Provence 18	1007 Lausanne
Via El Nido 7	6900 Lugano
Avenue de Tourbillon 30A	1950 Sion
Schanzenstrasse 10	4500 Soleure/Solothurn
Hofwiesenstrasse 370	8050 Zurich

(Réf. no 1)

Il peut être consulté à l'office des faillites.

1200 Genève, le 22 juillet 1981

L'administration spéciale:  
B. Roehrich  
B. Ziegler  
R. Moser  
R. Pysraud  
L. Falquet

Ct. Ticino

(2480)

Fall. 29/81

Fallita: Headline Commerz AG, Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 16 giugno 1981 e 14 luglio 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni data, anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 16 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kt. Basel-Stadt

(2490)

**Gemeinschuldner:**

- Galamb-Herrmann Janos, Inhaber der Einzelfirma «Albatros Zollagentur + Internationale Transporte, Janos Galamb», Falkensteinstrasse 66, Basel;
- Gloor-Stocker Valentin, Inhaber der Einzelfirma «Pflüffi-Garage V. Gloor», Riehenring 15, Basel;
- Texsana-Reinigung Basel A.G., Dornacherstrasse 71, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 22. Juli 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268).

Clôture de la faillite (LP 268)

Kt. Zürich (2492)

Das Konkursverfahren über Süsstrunk-Engel Jakob, geb. 1915, von Dinhard, Autohändler, Frymannstrasse 36, 8041 Zürich, Geschäftsführer und Teilhaber der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «U.S. Auto-Discount», Dufourstrasse 29, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 17. Juli 1981 Konkursamt Enge-Zürich: U. Diener, Notar-Stellvertreter

Kt. Solothurn (2479)

Das Konkursverfahren über Häfelfinger Peter, Inhaber der Firma Tresal, Rosengasse 53, 4600 Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, vom 15. Juli 1981, als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 15. Juli 1981 Konkursamt Olten-Gösgen

Kt. Basel-Landschaft (2493)

Das Konkursverfahren über die Ilfur AG, Technische Erzeugnisse, Schützenweg 3, 4102 Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 3. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, den 22. Juli 1981 Konkursamt Binningen

Kt. St. Gallen (2494)

- 1. Ledermann Kurt, «Lädi-Sport», Jona. Verfügung vom 10. Juni 1981.
2. Deuruma AG, Zürich, früher Jona. Verfügung vom 22. Juni 1981.

8640 Rapperswil, den 18. Juli 1981 Konkursamt See

Kt. du Valais (2478)

Le juge-instrueteur II du district de Sion a prononcé les 7 et 9 juillet 1981, la clôture des faillites suivantes:
- Succession répuđiée de Chamot Charles, à Sion
- SI Immozac SA., à Sion

1950 Sion, le 16 juillet 1981 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé

Kt. du Jura (2473)

Failli: Longchamp René, 1936, agriculteur, 2901 Roche-d'Or. Date de la clôture: 13 juillet 1981.

2900 Porrentruy, le 13 juillet 1981 Le préposé aux faillites: René Domont

Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)

Kt. Wallis (2482)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung
Das Konkursamt des Bezirkes Brig, in Naters, versteigert am 4. September 1981, um 14 Uhr, im Saale des Restaurants «Terminus», in Glis, nachstehend erwähnte Liegenschaft mit Zugehör zum Höchstangebote:

Liegenschaft gelegen auf Gebiet der Gemeinde Glis Grundstück Nr. 714, Plan Nr. 7, im Dorf, 213 m² Wiese.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 17 000.—

Grundstück Nr. 48, Plan Nr. 7, im Dorf, 307 m², Haus und Stall 107 m², Platz 200 m².

Konkursamtliche Schätzung Fr. 79 000.—

Maschinen, Werkzeuge, Warenvorräte Fr. 59 900.—

Total konkursamtliche Schätzung Fr. 155 900.—

Eigentümer: Leuthardt Ernst, des Wilhelm, San. Installationen, 3904 Naters.

Die Steigerung wird infolge Konkurses durchgeführt.

Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte vom 22. Juli bis 12. August 1981. Für die Hypothekarforderungen sind die Beträge und die Zinsen bis zum Steigerungstage zu berechnen und ebenfalls einzugeben.

Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 17. August bis 27. August 1981, jeweils vormittags, beim Konkursamt des Bezirkes Brig, Furkastrasse 24, 3904 Naters, auf.

3904 Naters, den 16. Juli 1981 Konkursamt des Bezirkes Brig Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Kt. du Valais (2503)

Enchères immobilières

L'office des poursuites de Sierre vendra aux enchères publiques le 9 septembre 1981, dès 16 h., au Buffet de la Gare de Sierre, 1er étage, les immeubles suivant sis sur Chalais.

Débitrice: S.I. Leomah Sierre SA.

Immeuble: parcelle de base, art. 12 070e, fol. 2, no 450, Roches-Hombes, inculcité 1174 m², habitation 265 m² soit

PPE no 450f, quote part 8/1000 droit exclusif sur garage no 4, fr. 6370.—, BF fr. 470.—;

PPE no 450g, quote part 80/1000 droit exclusif sur appartement no 40, fr. 63 700.— et cave no 21, fr. 4696.—;

PPE no 450h, quote part 61/1000 droit exclusif sur appartement no 41, fr. 48 571.—, et cave no 22, fr. 3581.—.

Estimation officielle: fr. 191 000.—.

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er et 2e rang.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Nous attirons leur attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Paiement: 10% comptant lors de l'adjudication, le solde dans le mois avec intérêt à 5%.

Les conditions de vente sont déposées à l'office des poursuites.

Délai de productions: 20 jours.

3960 Sierre, le 17 juillet 1981 Office des poursuites de Sierre: Ad. Salamin, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Bern (2495)

Das Richteramt Laufen als Nachlassbehörde hat der Firma Atelier Lang GmbH, 4147 Burg i. L., durch Beschluss vom 13. Juli 1981 gemäss Art. 293 und folgende SchKG eine Nachlass-Stundung für die Dauer von 4 Monaten, also bis zum 13. November 1981, bewilligt.

Zur Sachwalterin wurde das Treuhandbüro Ludwig, Grenzstrasse 10, 4226 Breitenbach, eingesetzt.

Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit gemäss Art. 300 SchKG aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 13. November 1981, bis spätestens 11. August 1981 beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Die Gläubigerversammlung findet Montag, den 2. November 1981, im Amtshaus Laufen, 1. Stock (Sitzungszimmer), um 14.30 Uhr, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin eingesehen werden.

4226 Breitenbach, den 22. Juli 1981

Die Sachwalterin: Treuhandbüro Ludwig Grenzstrasse 10, 4226 Breitenbach

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (2504)

Il pretore di Lentivina, avv. Raimondo Peduzzi, comunica che con decreto odierno ha concesso al signor Santilli Ennio, Giornico, una moratoria a scopo di concordato di 4 mesi.

Commissario del concordato è stato designato il signor Erto Paglia, Faïdo.

6760 Faïdo, il 17 luglio 1981 Il pretore di Lentivina: avv. Raimondo Peduzzi

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Basel-Landschaft (2505)

Schuldner: Schweingruber-Wiedmer Hans, Handel mit und Reparaturen von Autos und Landmaschinen, Sägeweg, in 4452 Ittingen.

Laut Beschluss des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft vom 14. Juli 1981 ist die Stundung um zwei Monate bis zum 24. September 1981 verlängert worden.

4450 Sissach, den 20. Juli 1981 Der Sachwalter: Josef Gasser

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Kt. Appenzell A.Rh. (2484)

Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag der Gemeinschuldnerin Mineralquellen Bad Unterrechtenstein AG, 9035 Grub AR, finden Montag, den 17. August 1981, nachmittags 16 Uhr, vor dem Kantonsgericht, 2. Abteilung, im Gemeindehaus in Heiden, statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen (Art. 304 SchKG).

9043 Trogen, den 16. Juli 1981 Die Kantonsgerichtskanzlei

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Bern (2485)

Buler Uhren AG (Buler Watch Ltd) (Montres Buler SA), 2543 Lengnau bei Biel (Schuldnerin).

Der Nachlassrichter hat den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung am 25. Juni 1981 bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3294 Büren an der Aare, den 16. Juli 1981

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter: Jäggi

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Berne (2496)

Fabrique d'horlogerie Serexa Watch Co. SA, rue Hugli 2a, 2502 Bienne, agissant par Victor Serex, Bienne, ont introduit une demande de sursis concordataire.

Audience pour statuer sur cette demande est fixée au vendredi 21 août 1981 à 8 h. devant le Tribunal V Bienne, Hôtel de la Préfecture, 2e étage, rue de l'Hôpital 14, grande salle d'audience.

D'éventuelles objections à l'octroi du sursis peuvent être formulées lors de l'audience.

2500 Bienne, le 17 juillet 1981 Le président du Tribunal V: Stöckli

Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

8. Juli 1981  
Interrol AG, in Zürich 8, Holbeinstrasse 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutenamt: 25. 3. 1981. Zweck: Vermittlung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen oder selbst solche Unternehmen gründen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert; 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Übernahmehilanz per 1. 1. 1981 von der Interrol GmbH, in Zürich, diejenigen Aktiven und Passiven, welche in der Übernahmehilanz per 1. 1. 1981 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 166 193.60 und Passiven im Betrage von Fr. 47 454 zum Preise von Fr. 118 739.60. Andere als die in der erwähnten Übernahmehilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die AG von der GmbH nicht, doch gelten die seit dem 1. 1. 1981 erfolgten Geschäfte als auf Rechnung der Aktiengesellschaft erfolgt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Rolf Egli, von Herrliberg, in Zürich. Ferner führt Einzelunterschrift: Max Siebenmann, von Aarau, in Herrliberg, Direktor.

10. Juli 1981  
Aktiengesellschaft Hunziker & Cie, in Zürich 4, Baustoffunternehmungen aller Art (SHAB Nr. 46 vom 26. 2. 1981, S. 617). Die Prokura von Alfred Speiss ist erloschen. Die Kollektivprokura zu zweien von Johann Schriber gilt nurmehr für den Hauptsitz und für die Zweigniederlassung Landquart.

10. Juli 1981  
Aktiengesellschaft Hunziker & Cie, Werk Zürich-Oerlikon, Zweigniederlassung in Zürich 11, Baustoffunternehmungen aller Art (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2497), mit Hauptsitz in Zürich 4. Die Prokura von Johann Schriber ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Alfred Speiss, von Schaffhausen, in Zürich, Josef Schneider, von Würenlingen, in Windisch, und Fritz Aebersold, von Kollnfgingen, in Aarau.

10. Juli 1981  
Wehle & Co, Malerei und Autospritzwerk, in Regensdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 208). Neuer Wortlaut der Firma: Wehle & Co, Präzisionsfolienschnitt, Lackierwerk und Beschriftungen. Der Geschäftsbereich wird nun wie folgt umschrieben: Ausführung von Präzisionsfolienschnitten, Lackierwerk und Beschriftungen. Neuer Kommanditär mit einer Kommanditumsomme von Fr. 100 000: Gabriel Wehle, von Zürich, in Regensdorf; ihm ist Einzelunterschrift erteilt.

10. Juli 1981  
Alfa-Laval Industriegesellschaft AG, in Kloten, Produkte des Alfa-Laval-Konzernes Schweden (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2033). Bruno Stucki ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

10. Juli 1981  
Luwa AG, in Zürich 9, luft- und wärmetechnische Anlagen (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1193). Dr. h. c. Kurt Hess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Walter Hess ist nicht mehr Präsident und auch nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Gloor, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und Delegierter des VR ist Anton Reinhart; er bleibt Generaldirektor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Werner Saurenmann, Peter Wild, Werner Stauffacher, Walter Gröbly und Reinhard Dörflinger sind erloschen. Erich Heimgartner, Prokurist, wohnt nun in Widen bei Bremgarten. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karl Keller, von Endingen, in Zürich.

10. Juli 1981  
Baugenossenschaft Graphika Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3364). Oskar Cuorad ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Imfeld ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Rosmarie Wyss, von Zürich und Vilters, in Zürich, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsidentin, und Adolf Hämmerle, von und in Zürich, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Protokollführer; beide führen neu Kollektivunterschrift. Präsident Werner Imfeld oder Vizepräsidentin Rosmarie Wyss führen Kollektivunterschrift zu zweien mit Kassier Heinrich Meister oder Protokollführer Adolf Hämmerle.

10. Juli 1981  
Aktiengesellschaft Bako, in Zürich 1, Verwaltung einer Liegenschaft (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2206). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dieter Gerber, von Langnau im Emmental, in Ennetbaden.

10. Juli 1981  
E. Schellenberg Textildruck AG, in Fehraltorf, Betrieb einer Textildruckerei (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1978, S. 2428)  
E. Schellenberg Immobilien AG, in Fehraltorf (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1978, S. 2427)

Elfriede Schellenberg-Hohl, Vizepräsidentin des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Peter Schellenberg, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hanspeter Werner; seine Prokura ist erloschen.

10. Juli 1981  
Schewi AG, in Fehraltorf, Immobilien (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1974, S. 1922). Neu führt Einzelunterschrift: Elfriede Schellenberg-Hohl, von und in Fehraltorf. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Schellenberg, von und in Fehraltorf, und Hanspeter Werner; die Prokura des letzteren ist erloschen.

10. Juli 1981  
Mat-El AG, in Zürich 9, Elektroprodukte (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1973, S. 799). Die Prokura von Hans-Peter Rüfenacht ist erloschen.

10. Juli 1981  
Termpolan Tankservice AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2202). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Albert Fenner, Präsident des VR (Verwaltungsrates). Weiterer neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Helmut Weissmann; als Mitglied des VR führt er seine Kollektivunterschrift weiterhin ausschliesslich mit Albert Fenner, Präsident des VR.

10. Juli 1981

Spieß AG, in Zürich 1, Betrieb von Verkaufsgeschäften der Foto- und Radiobranche (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 625). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. 7. 1981 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

10. Juli 1981

Armeseo AG, in Zürich 10, technische und kommerzielle Beratung (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981, S. 977). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 26. 5. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

10. Juli 1981

PSA Panache SA, in Opfikon, Damen-, Herren- und Kinderbekleidungen (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1318). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 16. 6. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

10. Juli 1981

Verlagsgenossenschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1162). Emil Rey, Heinrich Lienhard und Christina Reble sind aus der Verfügung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Zimmerli, von Rohrlit, in Zürich, Präsident; Wilfried Nabholz, von Zürich, in Ennetbaden, und Pierre Bachofner, von Zürich und Männedorf, in Schlieren. Neues Geschäftsdomizil: Wildbachstrasse 48, Zürich 8, c/o Limmat Verlag Genossenschaft.

10. Juli 1981

Heidi Weine AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2796). Neues Domizil: Aargauerstrasse 1, Zürich 9.

10. Juli 1981

Artists Circle AG in Liquidation, in Zürich 1, Zurverfügungstellung von geeigneten Kräften und Material für Darbietungen künstlerischer Natur usw. (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 930). Das Vermögen ist nach Angabe des Liquidators liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

10. Juli 1981

Rollei (Schweiz) AG, in Zürich 2, feinmechanische, optische und elektronische Erzeugnisse (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 754). Dr. Jacques Müller und Horst Schiller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Niklaus Stöcklin ist nun einziges Mitglied des VR; er bleibt Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

10. Juli 1981

Interbusiness Services SA, in Zürich 1, Unternehmens- und Steuerberatung (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 457). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Wegmüller; seine Prokura ist erloschen.

10. Juli 1981

Busco AG, in Zürich 6, Maschinen (SHAB Nr. 266 vom 27. 9. 1973, S. 2634). Die Prokura von Ernst Heusser ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Fritz Suter, von Zürich, in Vermalung.

10. Juli 1981

Delisle & Flückiger, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft, Werkzeuge, Maschinen und Pumpen (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2565). Heinrich Delisle ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafterin: Beatrice Delisle, deutsche Staatsangehörige, in Konstanz (D).

10. Juli 1981

Milchproduzenten-Genossenschaft Küssnacht, in Küssnacht (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2206). Walter Stauffer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Beat Egli, von und in Küssnacht ZH. Präsident oder Vizepräsident führt mit Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

10. Juli 1981

Rudolf Gloser, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1969, S. 671). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Juli 1981

Liton Precision Products International, Inc., Wilmington (Delaware), Zurich Branch, Zweigniederlassung in Zürich 11, Produkte auf den Gebieten der Elektrizität, Elektronik und Elektromechanik (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1437), mit Hauptsitz unter der Firma «Liton Precision Products International, Inc.», in Wilmington, Delaware (USA). Die Unterschrift von Rolf Klasterser sowie die Prokura von Renate Meier sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Otto Kessler, von Mogelsberg, in Opfikon.

10. Juli 1981

Fjordland-Saunabau, Theres Nussbaum, in Zürich (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 231). Die Firmeninhaberin führt infolge Verheiratung nun den Familiennamen Gahlinger, ist nun Bürgerin von Wuppenau und wohnt nun in Zürich 12. Neuer Wortlaut der Firma: Fjordland-Saunabau, Theres Gahlinger.

10. Juli 1981

Fundus Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2233). Dr. Albert Dormann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Franz U. Wille sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Peter Schaad, von Laupersdorf, in Hausen bei Brugg.

10. Juli 1981

Albert Bisschops, bisher in Kloten, Handel mit Sprechfunkgeräten (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 847). Neuer Sitz: Thalwil. Domizil: Ludretikonstrasse 23. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit Sprechfunk- und elektronischen Geräten sowie Redaktion der Zeitschrift «Funk». Der Firmeninhaber Albert Bisschops wohnt nun in Thalwil.

10. Juli 1981

Clamira Handels und Finanz AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2885). Die Unterschrift von Roger K. Leveson ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Florastrasse 12, Zürich 8, c/o H. K. Frischknecht & Co.

10. Juli 1981

Signum AG, in Wallisellen, Signal- und Sicherungseinrichtungen für Transportanlagen aller Art usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3017). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Ruiz, von Emmen und Gossau SG, in Fehraltorf. Neu haben Kollektivprokura: Manfred Wyden, von Bellwald, in Dietlikon, und Louis Linhart, von Appenzel, in Zollikon; die Genannten zeichnen jedoch nicht unter sich, sondern ein jeder zeichnet ausschliesslich mit einem andern bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten. Unterschrift von Theophil Bischofberger erloschen. Prokurist Hans Hirsig wohnt nun in Dietlikon.

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich (2497)

## Löschung einer Grundpfandverschreibung

Im Spezialliquidationsverfahren nach VZG Art. 134 sind die Grundstücke Parz. Nr. 212, 217 A und 217 B in der Gemeinde Castro TI, Eigentum der Ortica AG, Dübendorf, versteigert worden.

Durch die Versteigerung ist das Grundpfandrecht, bezüglich der nicht beigebrachten Inhaberobligation mit Grundpfandverschreibung (Mutuo ipotecario al portatore) von Fr. 30 000.-, datiert 15. März 1978, 2. Pfandstelle auf den vordringenden Grundstücken untergegangen und im Grundbuch gelöscht worden.

8600 Dübendorf, den 17. Juli 1981 Konkursamt Dübendorf

Ct. del Grigioni (2483)

Debitor: Albarella Neve S.A. in liquidazione concordataria, Mezzococo.

Si rende noto che presso l'ufficio del liquidatore, Francesco Pizzagalli, lic. oec. HSG, c/o Ocrs S.A., via E. Bossi 6, 6900 Lugano, è depositato a partire dal 22 luglio 1981 e per un periodo di venti giorni lo stato di riparto provvisorio relativo alla distribuzione parziale ai creditori garantiti da pegni immobiliari del ricavo della realizzazione dei fondi gravanti dai pegni stessi.

Lo stato di riparto provvisorio non concerne quindi i creditori di quinta classe.

I creditori possono prendere visione dello stato di riparto provvisorio durante le ore di ufficio previo appuntamento telefonico (091 23 29 86 - 23 66 92). Entro il periodo di deposito lo stato di riparto provvisorio può essere impugnato mediante ricorso all'autorità di vigilanza.

In caso di mancata impugnazione esso si considererà come riconosciuto e si procederà alla prevista distribuzione.

6900 Lugano, il 16 luglio 1981 Il liquidatore:  
F. Pizzagalli, lic. oec. HSG

Ct. de Vaud (2474)

## Appel d'offres

## Brevets - dessins - machines et matériel pour broyeurs-déchiqueteurs

L'office des faillites de Lausanne recevrait des offres pour la reprise des actifs suivants, provenant de la faillite Bema Engineering S.A., chemin des Anciens-Moulins 2a, 1009 Pully:

- les droits découlant de brevets et demandes de brevets déposés en Suisse et dans divers pays, et des dessins correspondants, permettant la fabrication de broyeurs-déchiqueteurs pour déchets ménagers et industriels et des éléments périphériques nécessaires à leur fonctionnement,

- les droits découlant de la marque Bema,
- un prototype et les droits découlant de deux demandes de brevets et les dessins concernant une presse à déchets,

- le matériel comprenant: des déchetiqueurs partiellement montés, des éléments périphériques tels que groupes hydrauliques, moteurs, trémiés, charpentes, etc., et des pièces détachées; valeur de ce matériel au pris de revient: fr. 1 700 000.- environ.

Délai pour la remise des offres: 17 août 1981.

Pour renseignements, visite du matériel et consultation des dossiers relatifs aux brevets et dessins, s'adresser à l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10, 1000 Lausanne, (tél. 021 23 16 17).

1000 Lausanne, le 22 juillet 1981  
Office des faillites de Lausanne

10. Juli 1981

**H. K. J. Frützsche Unternehmensberatung AG**, in Zürich 12 (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2818), Hermann Frützsche und Hermann Rutschmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Imelda Bergamin ist nicht mehr Präsidentin des VR, sondern einziges Mitglied desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift.

10. Juli 1981

**Weinmörli Kuster AG**, bisher in Scherikon (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2206). Die Generalversammlung vom 19. 5. 1981 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 28. 6. 1979 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Domizil: Höggerstrasse 115, in Zürich 10, c/o Rudolf Bindella Unternehmungen. Zweck der Gesellschaft ist der Weinmörli und Grosshandel. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben oder veräußern sowie Bauten erstellen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Rudolf Bindella, von Bidogno, in Zürich; Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. Rudolf Bindella, von Bidogno, in Zürich; Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Max Gähler, von Herisau, in Volleges, und Alfred Steiner, von Birwil, in Bergdietikon.

10. Juli 1981

**Novelan Service und Handels AG**, in Dällikon. Erbringen technischer Dienstleistungen, Kauf und Verkauf von Geräten und Ersatzteilen auf dem Konsumgütersektor usw. (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4013). Die Generalversammlung vom 30. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 350.000 auf Fr. 500.000, zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital ist voll liberriert.

10. Juli 1981

**Zen Dental Engineering AG**, in Zürich 3, Badenerstrasse 329, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 7. 1981. Zweck: Import, Export, Herstellung von und Handel mit zahntechnischen und zahnmedizinischen Produkten und Methoden; Herstellung und Vertrieb von zahntechnischen Lehrmitteln, insbesondere Videofilmen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Franz Backes, niederländischer Staatsangehöriger, in Essen (B), Präsident und Delegierter, dieser mit Einzelunterschrift, sowie Josef Felix Walker, von Gurnellen, in Bremgarten AG, und Adolf Werner Spörli, von Zürich und Untersiggenthal, in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981

**Emil Reinle Zürich AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1978, S. 2414). Statuten am 1. 6. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1.000 ist das Grundkapital von Fr. 200.000 neu auf Fr. 400.000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 400 Namenaktien zu Fr. 1.000 und ist voll liberriert. Neumschreibung des Zwecks: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit festen und flüssigen Brennstoffen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen verwandter Art beteiligen und Grundstücke kaufen und verkaufen. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus mindestens 4 Mitgliedern. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegraphisch. Dr. Louis Mäder ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nunmehr Vizepräsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Marcel Zehnder ist nicht mehr Vizepräsident und Delegierter des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: H. Dieter Osterfeld, deutscher Staatsangehöriger, in Krefeld-Fischeln (D), Präsident, sowie Ernst Schwefel, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg (D), und Dr. Alfred Boerlin, von und in Basel. Die Unterschrift von Freddy Hausmann ist erloschen.

10. Juli 1981

**Lokal-Telefon-Verzeichnis AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2130). Statuten am 8. 7. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 8000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2.000.000 auf Fr. 10.000.000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 10.000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert, wobei Fr. 3.300.000 des Erhöhungsbetrags durch Verrechnung liberriert worden sind. Pierre Lamuniere und Jean-Jacques Zaugg sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Burkhard, von Zürich, in Dübendorf.

10. Juli 1981

**Rotor Holding GmbH**, in Zürich 1, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1318). Die Gesellschafterversammlung vom 3. 7. 1981 hat die Statuten geändert. Die Stammeinlage von Dr. Hermann O. Hess ist von Fr. 39.000 auf Fr. 10.000 reduziert worden, indem ein Teilbetrag von Fr. 29.000 an den neuen Gesellschafter Dr. Niklaus Baumann, von Zürich, in Gempen, übergegangen ist. Gesellschafter sind nunmehr Dr. Fritz C. W. Kausch, mit einer Stammeinlage von Fr. 69.000, Dr. Hermann O. Hess, mit einer Stammeinlage von Fr. 10.000; Wilhelm C. H. Graef, mit einer Stammeinlage von Fr. 10.000; Dr. Wolfgang Baumann, mit einer Stammeinlage von Fr. 14.000; Ruth Plauth, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000; Dr. Fritz Ehrhart, mit einer Stammeinlage von Fr. 3000; Felicitas Emma Elisabeth Oehrlert, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000; Dr. Niklaus Baumann, mit einer Stammeinlage von Fr. 29.000, und die Turboer GmbH, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Martin Streichenberg, von Basel, in Egg bei Zürich.

10. Juli 1981

**Idealdecor AG**, in Oetwil am See (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Statuten am 3. 7. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **Idealdecor International AG**. Neuer Zweck: Beteiligung an, Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Unternehmungen des In- und Auslandes sowie Übernahme von Koordinierungs-, Führungs- und Überwachungsaufgaben innerhalb der Idealdecor-Unternehmensgruppe, ferner Produktion und Vertrieb von Dekorationsartikeln und Drucken aller Art, insbesondere von Fotopapier, Türdorns, Posters, Miniposters, Fotoroletts und Postkarten. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Jürg Heberlein, von Wattwil, in Zürich.

10. Juli 1981

**Stamm AG**, in Eglishausen, Kunststoff- und Textilprodukte (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Die Unterschrift von Albert Vornütti sowie die Prokura von Anton Caduff erloschen.

10. Juli 1981

**Efflor AG**, in Zuzikon. Handel mit Heimtextilien (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 23)  
**Polymera AG**, in Zuzikon. Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1540)  
**Tehera AG**, in Zuzikon. Herstellung von Freizeitgeräten (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1544)  
 Neues Domizil: Dorfstrasse 59.

10. Juli 1981

**Spezag, Spezialbelags-Einbau AG**, in Zürich 6, Hotzstrasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 6. 1981. Zweck: Erstellung von Spezialbelägen, vor allem für Bauwerksabdichtungen, auf Flachdächern, zur Wärme- und Kälteisolation, Fugenabdichtungen, Brückenabdichtungen, Balkon- und Terrassenabdichtungen, in der Erstellung von Industrieböden und Sportbelägen. Die Gesellschaft kann auch Baurbeiten vermitteln und Patente und Rechte aller Art erwerben. Ferner kann sie Grundbesitz erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 60.000, voll liberriert; 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Peter Daniel Zurkinden, von Freiburg und Didingen, in Nürensdorf; Präsident; Wolfgang Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D); diese beiden mit Einzelunterschrift, und Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Aadorf; dieser ohne Zeichnungsbefugnis. Kollektivprokura zu zweien haben Adelheid Merz, von Herisau, in Birchwil, und Bernhard Segrada, von Winterthur, in Kloten.

10. Juli 1981

**Dr. R. Haag AG**, in Dielsdorf, chemische und verwandte Produkte usw. (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 670). Ernst Homberger, Vizedirektor, führt nun den Dokortitel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Reto Morell, von Zürich und Ardez, in Oberembrach.

10. Juli 1981

**Intervention Congress and Convention Services Ltd**, bisher in Zürich 1, Organisation und Administration von Kongressen. Seminararien usw. (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 698). Statuten am 9. 6. 1981 geändert. Neuer Sitz: Kloten. Domizil: Balz-Zimmermann-Strasse, c/o «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft. Richard Schriber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Christe, von Vendlin-court, in Bassersdorf.

10. Juli 1981

**Comet Labor GmbH**, in Zürich 6, Labor für Vergrößerungen von fotografischen Aufnahmen usw. (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1976, S. 3751). Statuten am 19. 5. 1981 geändert. Udo Weber ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Von seiner Stammeinlage von Fr. 4000 ist ein Teilbetrag von Fr. 2000 vom Gesellschafter Björn Lindroos erworben worden, wodurch sich dessen Stammeinlage auf Fr. 9000 erhöht hat; der weitere Teilbetrag von Fr. 2000 ist vom Gesellschafter Max Alfons Wyss erworben worden, dessen Stammeinlage sich dadurch auf Fr. 6000 erhöht hat. Die Gesellschafterin Marianne Wipf führt nun infolge Verheiratung den Familiennamen Lindroos und hat das Bürgerrecht von Zürich; sie wohnt nun in Rudlingen.

10. Juli 1981

**Wohngenossenschaft Baoba**, in Zürich 6, Künzlistrasse 28, c/o Ruedi Richner, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 5. 1981. Bezweckt, für ihre Mitglieder preisgünstige und ihren Bedürfnissen Rechnung tragende Wohnungen zu beschaffen, welche der Spekulation dauernd zu entziehen sind. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des Vorstandes: Peter Rieben, von Lenk im Simmental, in Wädenswil; Präsident; Reto Bärtsch, von Mels, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Aktuar, und Rezia Röllin, von Menzingen, in Thayngen, Kassiererin; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt an Ruedi Richner, von Rapperswil, in Zürich.

10. Juli 1981

**Management Assistant AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2129). Statuten am 26. 6. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Durchführung von Unternehmensberatungen in Industrie, Handel und Gewerbe. Übernahme von Revisionen und Kontrollstellmandaten, Steuerberatungen. Verlag von Wirtschaftsliteratur und Übernahme von Vermögensverwaltungen und Treuhandschaften.

10. Juli 1981

**Steuer & Finanz AG Zürich**, in Zürich 2, Betrieb eines Büros für Steuerrecht und Finanzfragen usw. (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2846). Statuten am 26. 6. 1981 geändert. Die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 sind in Namenaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000 erhöht worden. Es ist nun zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 voll liberriert. Die Prokuristin Rita Nusbaumner wohnt nun in Kilchberg ZH. Neues Domizil: Alfred-Escher-Strasse 27, Zürich 2.

10. Juli 1981

**Prodanor AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3532). Die Generalversammlung vom 10. 7. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Concast Standard AG**. Neuer Zweck: in erster Linie Herstellung und Vertrieb von standardisierten Stranggussanlagen für Knüppel- und Vorkloppformate mit entsprechenden standardisierten Verschleiss- und Ersatzteilen sowie von besonderen Bauarbeiten für Stranggussanlagen irgendwelcher Bauart; kann Beteiligungen an anderen Gesellschaften erwerben und veräußern. Patente, Markenrechte und andere Schutzrechte kaufen, verkaufen oder benutzen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten oder verkaufen. Durch Annullierung von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200.000 auf Fr. 100.000 herabgesetzt und sodann durch Ausgabe von 1900 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2.000.000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberriert. Die Gesellschaft beabsichtigt, Verträge und Beteiligungen gemäss einer noch zu erstellenden Inventarliste per 31. 5. 1981 zum Preise von höchstens Fr. 1.300.000 zu erwerben. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Bernhard Knell, einziges Mitglied des VR, ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Dr. Heinrich Tanner, von und in Herisau, mit Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Beat Missbach, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Direktor, sowie Heinz Peter, von Zürich und Hagenbuch, in Maur, und Adalbert Rohrig, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil, beides stellvertretende Direktoren.

10. Juli 1981

**Drake Personnel SA**, Zweigniederlassung in Zürich 1, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Leitung und Betriebsführung von Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 994). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Ursula Siegrist ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Patricia Robertson, von Wildberg, in Mellen, Direktorin.

10. Juli 1981

**Hansamarin AG**, in Zürich 11, Planung, Erstellung und Verkauf von hydraulischen, mechanischen und elektrischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1979, S. 1994). Statuten am 9. 7. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100.000 auf Fr. 300.000, zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberriert. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jacob Karel Lodewijk van Leeuwen, niederländischer Staatsangehöriger, in Oosterhout (NL). Der Präsident des VR, Mario Etzensberger, führt nun den Dokortitel.

10. Juli 1981

**Androsorbis AG**, in Zürich 8, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3997). Statuten am 9. 7. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 4.000.000 auf Fr. 5.000.000, zerlegt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberriert.

13. Juli 1981

**Repro Organisation Bruno Tiefenauer AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981, S. 1866). Neues Domizil: Zentralstrasse 72, Zürich 3.

13. Juli 1981

**Wega-Auto AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1978, S. 2898). Die Unterschrift von Herbert Kleiner ist erloschen.

13. Juli 1981

**F. Meyer, Pflanzenhandel**, in Zürich 1, Verenastrasse 14, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Ferdinand Meyer, von Flurlingen, in Zürich 2. Handel mit Pflanzen verschiedener Art.

13. Juli 1981

**Mandata Building AG**, in Zürich 1, Planungs- und Bauaufträge (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1977, S. 1541). Balz Brunner, Peter Seeholzer und Jürgen Steinke sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Hans Sydler, Mitglied des VR, ist nun auch Vizepräsident desselben; er sowie der bereits eingetragene Verwaltungsratspräsident Arthur Schädler führen neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: lic. iur. Karl Held, von Maladers, in Chur, zugleich Delegierter.

13. Juli 1981

**Oerlikon-Bührle Immobilien AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 313). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Strohmeier, von Schaffhausen und Turgi, in Schaffhausen. Walter Meier ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Juli 1981

**NOJ Management Services AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1687). Dr. Marc-Antoine Kämpfen und Norbert Schürpf sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

13. Juli 1981

**Neutex AG**, in Zürich 1, Vertretungen von Textilwaren aller Art (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3190). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. 4. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

13. Juli 1981

**D'Arcy-MacManus & Masius AG**, in Zürich 4, Werbeagentur (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2290). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Edmond Schütz, von Aadorf, in Zollikon.

13. Juli 1981

**Finanzierungsgesellschaft Viking**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 362). Dr. Karl Siegrist ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juli 1981

**Transonic GmbH**, in Fällanden, Geräte der Unterhaltungselektronik usw. (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 818). Dr. Robert Heberlein ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Juli 1981

**Bridgestone Verkaufs AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2018). Statuten am 2. 7. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **Bridgestone (Schweiz) AG [Bridgestone (Suisse) SA] [Bridgestone (Svizzera) SA] [Bridgestone (Switzerland) Ltd]**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vertrieb von Produkten der Bridgestone Tire Co. Ltd, Tokio, und ihrer Tochtergesellschaften, nämlich insbesondere von Pneu der Marke Bridgestone, ferner von Förderbändern, Golfbällen, Gummibekleidung, Schaumgummiwaren, Hochdruckschläuchen, Radfelgen usw. auf dem Gebiet der Schweiz. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Neues Domizil: Lerzenstrasse 11.

13. Juli 1981

**Nord-Süd Reisebureau AG (Agence de Voyage Nord-Sud SA) (Nord-Süd Travel Agency Ltd)**, in Uster (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 817). Statuten am 11. 6. 1981 geändert. Neue Firma: **Nord-Süd Reisen AG (Voyages Nord-Sud SA) (Nord-Süd Travel Ltd)**.

13. Juli 1981

**Bank und Finanz-Institut AG (Comptoir Bancaire et Financier SA) (Bank and Finance Company Inc.)**, bisher in Bern (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 142). Die Statuten, welche ursprünglich vom 16. 2. 1955 datieren und letztmals am 22. 3. 1977 geändert wurden, sind am 24. 4. 1981 erneut geändert worden. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Bleicherweg 21, Zürich 2. Neumschreibung des Zwecks: Betrieb einer Bank. Deren Tätigkeit erstreckt sich auf alle branchen- und länderspezifischen Bank- und Börsengeschäfte, sowohl in der Schweiz als auch im Ausland. Die Statuten enthalten eine nähere Umschreibung der vorerwähnten Bank- und Börsengeschäfte. Die Gesellschaft kann ferner Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 10.000.000, voll liberriert, 46.666 Namenaktien zu Fr. 100 und 5334 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat) besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Fritz Christen und Dr. Peider Mengiardi, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Michael John Drabbe sind aus dem VR ausgeschieden. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Heinrich Wiki, von Luzern, in Zumikon, Präsident, sowie Dr. Koernrad Streekrat, niederländischer Staatsangehöriger, in Naarden (NL), und Dr. Roger Voumar, von Pully und Tramelan, in Pully, alle bisher. Weitere Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Richard J. Haas, brütscher Staatsangehöriger, in London (GB); Dr. Walter Heusser, von Zürich, in Muri bei Bern; Prof. Dr. Walter Ryser, von Dürrenroth, in Muri bei Bern, alle bisher, sowie neu: Andries Vermaak, niederländischer Staatsangehöriger, in Huizen (NL), zugleich Vizepräsident. Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Hans Winteler, von Mollis und Zürich, in Zürich. Ferner führen neu Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Peter Weber, von Zürich, in Erlenbach ZH, Direktor, Alois Heimgartner, von Zürich, in Kilchberg ZH, stellvertretender Direktor; Franz Hunzler, von Pfäfers, in Wädenswil, stellvertretender Direktor; Holmer Graap, von und in Langnau am Albis, Vizedirektor, sowie Dr. Max Würzler, von Trimmis, in Rorbas, Vizedirektor. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Rüdiger Blauth, deutscher Staatsangehöriger, in Bülach; Erwin Bollh, von Stallikon, in Zürich; Andreas Egger, von Bern, in Adliswil; Philipp Hans Flury, von Zürich, in Wädenswil; Hansruedi Frey, von Zürich und Wohlen bei Bern, in Zürich; Heinrich Hauenstein, von Unterendingen, in Zürich; Brigitte Kattig, deutsche Staatsangehörige, in Volketswil; Beat Alois Kottmann, von Aesch LU, in Dietikon; Gottlieb Leser, von Wynigen, in Uster; Paul Schenker, von Walterswil SO, in Uster, und Hermann Suter, von Muotathal, in Greifensee.

13. Juli 1981

**Bank und Finanz-Institut AG**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 941), mit Hauptsitz in Bern. Infolge Verlegung des Hauptsitzes von Bern nach Zürich wird diese Zweigniederlassung aufgehoben. Der auf sie bezügliche Eintrag wird im Handelsregister gelöscht.

13. Juli 1981

**Morach & Lehner AG**, in Zürich 3, Friesenbergstrasse 55, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 6. 1981. Zweck: Betrieb eines Radio- und TV-Geschäftes. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 51 000, wovon Fr. 20 400 liberiert, 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, die Kollektivgesellschaft «Morach & Lehner» und die Einzelfirma «Tschoopp Electronics», beide in Zürich, zum Preise von höchstens Fr. 150 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Eric Max Tschoopp, von Basel und Zürich, in Affoltern am Albis, Präsident; Rudolf Lehner, von und in Zollikon, Vizepräsident, und Urs Rolf Morach, von Winterthur, in Zollikon.

13. Juli 1981

**Ann Astaire SA**, in Winterthur III (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1609). Statuten am 26. 6. 1981 geändert. Neum-schreibung des Zwecks: Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Produkten. Die Gesellschaft kann ähnliche Unternehmen kaufen oder sich an solchen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und wieder veräussern. Die Begünstigung hinsichtlich der Übertragung von Aktien an Nachkommen einer Gründeraktionärin ist aufgehoben worden.

13. Juli 1981

**Salico Videothek AG**, in Oberglatt (SHAB Nr. 71 vom 27. 3. 1981, S. 958). Statuten am 8. 7. 1981 geändert. Das Grundkapital ist nun voll liberiert. Die 100 Namenaktien zu Fr. 500 sind in 500 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden, es ist voll liberiert.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

9. Juli 1981

**Sandstrahlerei Hänni AG**, in Zimmernwald. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Zimmerwald. Sie bezweckt die Führung einer Sandstrahlerei. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 500 und 25 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Sachwerte (Fahrzeuge und Kompressoren, Sandstrahl- und Spritzgeräte, Gerüstmateriale, Büro- und sonstiges Material) der P. Hofer & Co., Kollektivgesellschaft, in Heimiswil, im Betrage von total Fr. 135 000 gemäss Inventarliste und Sachübernahmevertrag vom 1. Juli 1981. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Hänni, von Toffen, in Zimmerwald, als Präsident, und Christian Hänni, von Toffen, in Wynigen, als Mitglied; beide führen Einzelunterschrift. Mitteilungen an die Aktionäre sowie Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB. Geschäftsdomizil: Leimern, Zimmerwald.

### Büro Biel

9. Juli 1981

**Gemeinnützige Gesellschaft Biel**, in Biel. Wahrnehmung von Aufgaben sozialen Charakters auf gemeinnütziger Basis im Interesse der Bevölkerung von Biel und Umgebung. Verein (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1980, S. 3202). Rosemarie Hänni, Sekretärin, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Zur neuen Sekretärin wurde Gertrud Blum, von Wilchingen und Beggingen, in Biel, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Sekretärin oder Kassierin.

10. Juli 1981

**Isoma S.A.**, in Biel. Fabrikation von optischen Apparaten, Spezialmaschinen und Präzisionsoptik usw. (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1977, S. 1718). Peter Moser wurde zum Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist demnach erloschen.

10. Juli 1981

**Angestellten-Pensionskasse der Vereinigten Drahtwerke AG Biel**, in Biel, Genossenschaft (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 410). Beatrice Zwahlen, Kassiererin, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Kassiererin gewählt: Susanne Tanner, von Barmen SH, in Selzach; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Burgdorf

10. Juli 1981

**Jutzler AG**, in Oberburg, Möbelfabrik (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1976, S. 3190). Georges Jutzler ist nun Präsident und Emil Jutzler Vizepräsident des Verwaltungsrats; sie zeichnen unverändert kollektiv zu zweien.

### Büro Interlaken

10. Juli 1981

**Karl Fuchs**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, Betrieb des Buffets und Hotels Eiger (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1945, S. 2659). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

10. Juli 1981

**Karl Fuchs**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Karl Fuchs, von Lauterbrunnen, in Wengen. Betrieb des Hotels und der Restauration Eiger.

10. Juli 1981

**Grand Hotel & Beau-Rivage Interlaken AG**, in Interlaken (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1827). Anlässlich ihrer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 13. Oktober 1980 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr den Betrieb des Grand Hotels Beau-Rivage in Interlaken. Sie kann innerhalb dieses Zwecks Grundbesitz erwerben, pachten, verpachten, betreiben und gegebenenfalls verkaufen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Frau Bernadette Folly, von Courmaman FR, in Genève (bisher).

### Büro Laufen

10. Juli 1981

**Paul Karrer & Cie.**, in Röschenz. Hoch- und Tiefbau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1976, S. 2249). Dem Kommanditist Albert Reinhard, von Kerns, in Röschenz, sowie Hedy Karrer, von und in Röschenz, wird Prokura erteilt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

9. Juli 1981

**Elektrowerke Reichenbach AG**, in Meiringen, Produktion von Kalziumkarbid und anderen chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2829). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Juli 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Karbid AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Die Gesellschaft bezweckt Herstellung von und Handel mit Kalziumkarbid und anderen chemischen Produkten. Sie kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 4 Mitgliedern. Neu in den VR gewählt wurde: Hans Peter Fischer, von und in Grosswangen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981

**Gondelbahn Hasliberg-Käserstatt AG**, in Hasliberg (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1978, S. 2063). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

### Büro Schwarzenburg

9. Juli 1981

**F. Wyss**, in Schürguthubel, Gemeinde Guggisberg, Käserci und Futtermittelhandlung (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1964, S. 732). Neue Geschäftsnatur: Futtermittelhandlung.

### Büro Thun

10. Juli 1981

**R-Sport AG**, in Thun. Mit Statuten vom 30. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import, Export und Vertrieb von Sportartikeln. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Johann Speckbacher, deutscher Staatsangehöriger, in Thun, Präsident; Hans Beat Linder, von Basel in Ostermundigen, und Claude Dahinden, von Weggis und Gersau, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Johann Speckbacher führt Einzelunterschrift; Hans Beat Linder und Claude Dahinden zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Balliz 33.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

10. Juli 1981

**O. Küttel AG**, in Luzern, Lädlistrasse 26/28, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 8. 7. 1981. Zweck: Lichttechnische Beratung und Projektierung sowie Herstellung von und Handel mit Beleuchtungskörpern; Beteiligungen; Erwerb, Veräusserung und Vermietung von Grundstücken und Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Einzelfirma «O. Küttel, Inh. P. Küttel», in Luzern, bestimmte Aktiven (Warenvorräte, angefangene Arbeiten, Maschinen und Werkzeuge, Betriebsanlagen, Mobiliar, Fahrzeuge, Lieferantent- und Kundenkarteien) zum Maximalpreis von Fr. 300 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Hans-Rudolf Lienhard, von Buchs AG, in Luzern; Mitglieder: Rita Lienhard, in Buchs AG, in Luzern, und Paul Mathis, von Wolfenschiessen, in Stans. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien: Mario Conci, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern.

10. Juli 1981

**Elektro-Feindraht AG**, in Escholzmatt (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1911). Die Prokura von René Untersee ist erloschen.

10. Juli 1981

**Neumühle AG**, Grosswangen, in Grosswangen (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3289). Statutenänderung vom 19. Juni 1981. Es werden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

10. Juli 1981

**Data-Found, Santschi und Heiniger**, in Grosswangen, Feldweg 8, 6022 Grosswangen (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 7. 1981. Gesellschafter: Walter Santschi, von Sigriswil, in Grosswangen, und Jörg Heiniger, von Eriswil, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Erbringung von Dienstleistungen mittels EDV-Anlagen.

10. Juli 1981

**Ezio Dalla Bona**, in Luzern, Marmor, Granit (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1971, S. 636). Neue Adresse: Steinenstrasse 29.

10. Juli 1981

**Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2687). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf Böhy; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Filiale Luzern wurde erteilt an Peter Zeier, von und in Luzern.

10. Juli 1981

**Kath. Frauenbund der Stadt Luzern**, in Luzern, Verein (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1973, S. 3363). Helene Dörmann-Fuchs und Marie-Louise Lustenberger-Koch sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Vizepräsidentinnen sind: Hildegard Banwart-Krieger, von Luzern und Gunzwil, in Luzern, und Anne-Marie Gmür-Beck, von Luzern und Amden, in Luzern. Neue Kassierin ist Ursula Ehgartner-Seller, von und in Luzern. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit den Vizepräsidentinnen oder der Kassierin. Demnach wurde die Unterschrift der Präsidentin Heidi Auf der Maur-Elmiger geändert. Neue Adresse: St. Leodegarstrasse 13 (eigenes Büro).

10. Juli 1981

**Hageo Vertriebs- und Handelsgesellschaft AG**, in Luzern, Handelsartikel usw. (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1911). Neue Adresse: Hirschmattstrasse 40 (eigenes Büro), 6006 Luzern.

10. Juli 1981

**Interwelding AG**, in Luzern, Beteiligungen, aufgelöst (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 143). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor; die Firma ist erloschen.

10. Juli 1981

**Lumoba AG**, Luzern, in Luzern, Bauten usw. (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1974, S. 1311). Franz Lustenberger, Mitglied und Direktor, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

10. Juli 1981

**Ramat AG**, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 587). Statutenänderung vom 30. Juni 1981. Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 wurde, durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, um Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000.

10. Juli 1981

**Elektro Renggli**, in Marbach, Grünau, 6196 Marbach LU, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Renggli, von Entlebuch, in Marbach LU. Elektrische Anlagen und Installationen sowie Verkauf von elektrischen Apparaten.

10. Juli 1981

**Devoterr AG**, in Sursee, Liegenschaften, Beteiligungen (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1979, S. 1746). Dr. Joseph Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

10. Juli 1981

**ISO-Holding AG (ISO-Holding SA) (ISO-Holding Ltd.)** in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften; sie ist auch berechtigt, Finanz- und Verwaltungsgeschäfte aller Art zu tätigen, Immobilien und Wertpapiere zu kaufen und zu verkaufen sowie Kredite zu gewähren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5 000 000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Friedrich Huwyler, von Bünzen, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz, Präsident, und Dr. Maximilian Wicki, von Horw und Root, in Nyon. Domizil: Herrensasse 23, c/o Dr. Friedrich Huwyler

## Obwalden - Obwald - Untervald Sopraselva

8. Juli 1981

**Hanan AG**, in Kerns, Produktion und Vertrieb von Maschinen zur Gasaufbereitung usw. (SHAB-Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1804). Neues Geschäftsdomizil: Sportweg 1, 6064 Kerns.

10. Juli 1981

**Hemarklaus AG**, bisher in Giswil, Entwicklung, Fabrikation und Herstellung von Produkten aller Art aus Metall und Kunststoffen, usw. (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2146). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. 7. 1981 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Sarne n verlegt. Domizil: c/o Zumbstein & Omlin, Treuhand + Revisions AG, Hostatt 11, 6060 Sarne n.

10. Juli 1981

**Remerie Immobilien AG**, bisher in Buchs SG, An- und Verkauf sowie Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 575). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. 7. 1981 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Sarne n verlegt. Domizil: Wilerstrasse 16, 6062 Wilen (Sarne n). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. 2. 1971. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Alfred Schoop ist als Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer und einziger Verwaltungsrat ist Dr. Emil Kathrin, von und in Sarne n; er führt Einzelunterschrift.

10. Juli 1981

**GS Leasing SA**, in Engelberg. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. 7. 1981. Zweck: Vermietung von gewerblichen und industriellen Investitionsgütern und Anlagen usw. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Franz Scheidegger, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelzeichnungsrecht; Erika Scheidegger-Hoppler, von und in Zürich, mit Einzelzeichnungsrecht, sowie Hans Hoppler, von Rottenschwil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Wasserrfallstrasse 55, 6390 Engelberg.

## Glarus - Glaris - Glarona

10. Juli 1981

**Elb-Schliff Gerhard Lang AG**, in Näfels, Schleifmaschinen (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4043). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1981 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 200 000 auf Fr. 450 000 erhöht durch Neuausgabe von 250 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. Juli 1981

**Chemexport A.G.**, in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen, die sich mit dem Handel von Chemikalien befassen (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1979, S. 730). Waldemar Kubli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Mathias Jenny-Jenny, von Ennenda und Glarus, in Glarus; er zeichnet zu zweien. Dr. Peter Balmer, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nun einzeln, seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

10. Juli 1981

**IMT Isomvotherm AG**, in Glarus, Patente und Lizenzen, Fabrikation von und Handel mit thermisch-technischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1111). Nachdem die Lösungs- und Bewilligung der kantonalen Wehrsteuerverwaltung nun vorliegt, wird die Firma gelöscht.

10. Juli 1981

**Tönsing Aktiengesellschaft**, in G l a r u s, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3289). Frey Bühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Juli 1981

**Tourneur AG**, in G l a r u s, Beteiligungen (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 507). Der Präsident des Verwaltungsrates, Heinrich Scholten, zeichnet nun zu zweien, seine Einzelunterschrift ist erloschen.

10. Juli 1981

**Markus Simon, Restaurant Gesellschaftshaus**, in E n n e n d a, Inhaber dieser Einzelfirma ist Markus Simon, von Schlossrued, in Ennenda. Betrieb des Restaurants Gesellschaftshaus, Bahnhofstrasse 2.

**Zug - Zoug - Zugo**

10. Juli 1981

**Belco-Bauer Export Lift Corp.-AG**, in Z u g, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion, Montage sowie Einkauf und Verkauf von Aufzügen; Gründung, Verwaltung, Beteiligung an und Finanzierung von Tochtergesellschaften und Drittunternehmen des Handels, der Industrie und des Finanzsektors; Kauf, Verkauf, Vermittlung sowie Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Heinz W. Schuep, von Schnotwil und Messen, in Horgen, Präsident, und Werner Huber, von Ballwil, in Eschenbach; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23, c/o Mandataria Treuhänder AG, 6300 Zug.

10. Juli 1981

**Hosking and Nivelles AG**, in Z u g, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen; Finanzierung solcher Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Werkschriften, immateriellen Gütern, Grundstücken und anderen Kapitalanlagen; Beratung und Erbringung anderer Dienstleistungen im Zusammenhang mit kommerziellen und industriellen Projekten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Zürcher, von Trub, in Langnau im Emmental. Domizil: Bahnhofstrasse 8, eigene Büros, 6300 Zug.

10. Juli 1981

**Ulme-Maschinenbau GmbH**, in Z u g, Herstellung von Maschinen usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1978, S. 65). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juli 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Ulme-Maschinenbau GmbH in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Alfred Häcki, von Engelberg und Zug, in Baar, bisher Geschäftsführer. Hans Büsche, infolge Todes; Josef Westhof und Hans-Günther Huber sind als Geschäftsführer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

10. Juli 1981

**Copechim Gas AG**, in Z u g, Kauf, Verkauf von und Handel mit Naturgas usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 912). Neu in den Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, wurden gewählt: Boris Vukobrat, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zug, als Präsident, und Ernst Wiget, von Lauerz, in Zürich.

10. Juli 1981

**Tecomina AG**, in Z u g, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren, Maschinen und Gerätschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Ulrich Krähenbühl, von Signau, in Zug. Domizil: Im Obersack B, eigene Büros, 6300 Zug.

10. Juli 1981

**TS Tanksystem AG**, in Z u g, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Marineanlagen usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1979, S. 3051). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 425.000 erhöht durch Ausgabe von 375 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 425.000, eingeteilt in 425 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. Juli 1981

**ITCS AG**, in Z u g, Herstellung, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Spielwaren (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 800). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Mai 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Hollis AG**. Neu in den VR (Verwaltungsrat), als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Lionel A. Weintraub, Bürger der USA, in New York (USA). Markus Hagmann, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981

**Biosoma Holding AG**, in Z u g, dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1977, S. 3834). Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Hanspeter Steidle, von Zürich und Lenzburg, in Ebnet-Käppel, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Klaus Emy, bisher Direktor, als 2. Delegierter; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Max Steidle, Vizepräsident, ist nun gleichzeitig 1. Delegierter des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981

**Industrial Chemicals & Equipment Inc. AG**, in Z u g, Übernahme von Industrievertretungen usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 383). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Industrial Chemicals & Equipment Inc. AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Richard K. Horvath, von Maur ZH, in Zürich, einziger Verwaltungsrat. Die Prokura von Isabella Kueera ist erloschen.

10. Juli 1981

**Herren-Globus AG, Zweigniederlassung Zug**, in Z u g (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 902), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Peter Kaufmann, Hans Kindler und Kurt Grässle sowie die Prokuren von Max Hahn, Heinz Keller, Gebhard Jöhl, Albert Vandenhirts, Peter Gribi und Peter Gerber sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Robert Stephan, von Aarau, in Richterswil, und Max Braegger, von Zürich, in Geroldswil. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

10. Juli 1981

**Power Generation Ltd.**, in Z u g, Handel mit Stromerzeugungsanlagen usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 4). Otto Schlumpf, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Alex Düring ist nun einziger Verwaltungsrat; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

10. Juli 1981

**Transol Oil Trading AG**, in Z u g (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1596). Victor Robert Fransen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, bisher ohne Zeichnungsbefugnis, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981

**Usenda AG**, in Z u g, Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1975, S. 355). Martin Wyrsch, Präsident, und Dr. August Arnold sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

10. Juli 1981

**Gewoba, Genossenschaft für gewerkschaftlichen Wohnungsbau**, in Z u g (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1977, S. 2156). Die Unterschrift von Albert Oehri, Verwalter, ist erloschen; er bleibt im Vorstand, jedoch ohne Zeichnungsbefugnis. Neu in den Vorstand wurde gewählt: Yvonne Bachmann, von Menzingen, in Zug, als Verwalterin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Grienbachstrasse 37a, c/o Hans Eberli, 6301 Zug.

10. Juli 1981

**«Kibago Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen & Kieswerke am Zürichsee»**, Zweigniederlassung in Zug (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 716), mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach. In der ordentlichen Generalversammlung vom 30. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Kibag**.

10. Juli 1981

**Montedison Intertrade AG**, in Z u g, Kauf und Verkauf sowie Vermittlung von und Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 496). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Juni 1981 wurden die Statuten generell revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50.000 auf Fr. 1.000.000 erhöht durch Ausgabe von 950 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 7 Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

10. Juli 1981

**P & C Factoring AG**, in Z u g, Factoring im Sinne der Übernahme und Diskontierung von Forderungen usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1998). Felix F. J. M. Dony, Direktor, wohnt nun in Hünenberg. Neues Domizil der Gesellschaft: Chamerstrasse 50, eigene Büros.

10. Juli 1981

**Amalga Trading AG**, in Z u g, Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1980, S. 1951). Felix F. J. M. Dony, Direktor, wohnt nun in Hünenberg. Neues Domizil der Gesellschaft: Chamerstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

10. Juli 1981

**P & C Holding AG**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3142). Neues Domizil: Chamerstrasse 50, eigene Büros.

10. Juli 1981

**Inter Casino Holding AG**, in Z u g, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Gesellschaften und Unternehmen im In- und Ausland, insbesondere an Casino-Betrieben. Sie bezweckt im weiteren die Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Lizenzen, Patenten, Markenrechten, Know-hows usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Huber, von Altdorf, in Baar. Domizil: Neugasse 23, c/o Dr. Alphons Iten, 6300 Zug.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo***Bureau de Fribourg*

10 juillet 1981

**A. Gencux-Dancet S.A.**, succursale de Fribourg, toitures, étanchéité, etc. (FOSC du 18. 6. 1981, no 137, p. 1956), avec siège principal à Genève

**Bertolli SA**, succursale de Fribourg, vente et pose de mosaïques, etc. (FOSC du 18. 6. 1981, no 137, p. 1956), avec siège principal à Genève

**Elpol SA**, succursale de Fribourg, commerce de résines synthétiques, etc. (FOSC du 18. 6. 1981, no 137, p. 1956), avec siège principal à Genève

**Thermosol SA**, succursale de Fribourg, entreprise de chapes, etc. (FOSC du 18. 6. 1981, no 137, p. 1956), avec siège principal à Genève

Le siège principal a été transféré à Meyrin.

**Solothurn - Soleure - Soletta***Büro Olen-Gösgen in Olen*

10. Juli 1981

**A. Tschudi, Inh. Anna Vinzens**, in O l e n, Mercerie- und Modewaren und Handarbeiten (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1978, S. 1796). Erweiterung der Geschäftsnatur auf: Handel mit Nähmaschinen.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

9. Juli 1981

**Sahin & Sen AG**, in R i e h e n, Lörracherstrasse 75, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 6. 7. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, wovon Fr. 20.000 liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dieter Kraus, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

9. Juli 1981

**Lipenta Holding AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1976, S. 2506). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 28. 4. 1981. Liquidation beendigt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

9. Juli 1981

**Rottame AG**, in B a s e l, Rohstoffe usw. (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1974, S. 3004). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 28. 4. 1981. Liquidation beendigt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

9. Juli 1981

**Jetco Maritime Ltd**, in B a s e l, Seereederei usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2828). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 28. 4. 1981. Liquidation beendigt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

9. Juli 1981

**Geldner, Stromeyer AG**, in B a s e l, Erdölprodukte usw. (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 497). Prokura Paul Kälin erloschen.

9. Juli 1981

**Michelin Recherche et Technique SA**, in B a s e l (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1800). Unterschrift Claude Theil, Direktor, sowie Prokura Michel Rondreux erloschen. Direktor mit Einzelunterschrift neu: Michel Héritier, von Saviese, in Basel.

9. Juli 1981

**Cogefi AG**, in B a s e l, Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1971, S. 780). Direktor mit Einzelunterschrift neu: Michel Héritier, von Saviese, in Basel.

9. Juli 1981

**Holzimport Basel AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1945). Prokura Charles Ammann erloschen. Johann Wiessner führt nun Einzelprokura.

9. Juli 1981

**Cominsa AG**, in B a s e l, Textilien usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4171). Hans O. Bergmann, bisher Geschäftsführer, zeichnet nun als Direktor einzeln.

9. Juli 1981

**Weiss Druck AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Susanna Holzer, welche nun Susanna Weiss heisst; sie führt nun Prokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Otto Rymann, von Niederrohrdorf und Binningen, in Binningen.

9. Juli 1981

**Interpharma**, in B a s e l, Verein (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 180). Unterschrift Dr. Oskar E. Höchli, Vorstandspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Andreas F. Leuenberger, von und in Basel, Vorstandspräsident.

9. Juli 1981

**Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine CIAL**, Strasbourg, Succursale de Bâle, Zweigniederlassung in B a s e l, Bankgeschäft (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1164). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Strassburg (F). Prokura Nicolas Broch erloschen.

9. Juli 1981

**Rokowsky & Co., Nachfolger Feldinger & Co.**, in B a s e l, Kommanditgesellschaft, Jupes usw. (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2360). Domizil nun: Birmannsgasse 49.

9. Juli 1981

**Trans Merkur Handels- und Schifffahrt AG**, in B a s e l, Elisabethenstrasse 15, bei Fides Treuhändergesellschaft, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. 7. 1981. Zweck: Handel mit Gütern aller Art, insbesondere mit Schiffen. Schifffahrt auf dem Rhein und seinen Nebengewässern sowie Durchführung von Finanzierungsgeschäften. Die Gesellschaft kann sich an anderen ähnlichen Gesellschaften oder Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Jakob Gasser, von und in Diepoldsau, mit Einzelunterschrift.

9. Juli 1981

**Alferon AG (Alferon SA) (Alferon Ltd)**, in B a s e l, Paulusgasse 4, bei Markus Baumann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. und 7. 7. 1981. Zweck: Handel mit Halb- und Fertigprodukten aus Aluminium und Eisen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Grundstücke kaufen und verkaufen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, wovon Fr. 20.000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Markus Baumann, von Niederlenz, in Basel, Präsident, und Gallus Anton Baumert, von St. Gallen und Tuggen, in Riehen; beide mit Einzelunterschrift.

10. Juli 1981

**Basler Versicherungs-Gesellschaft**, in B a s e l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 656). Statutenänderung: 10. 7. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 52.000.000, durch Ausgabe von 80.000 Namenaktien zu Fr. 100, auf Fr. 60.000.000, voll liberriert; 60.000 Namenaktien zu Fr. 100.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

10. Juli 1981

**Roland Methfessel**, bisher in A e s c h B L, Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1979, S. 906). Sitz dieser Einzelfirma neu: P e f f i n g e n, Kreuzackerweg 18. Der Firmainhaber Roland Methfessel wohnt nun ebenfalls in Pfeffingen.

10. Juli 1981

**Alfred Sager-Bnob**, in S i s s a c h, Handel mit Blumen, Gemüse und Früchten (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1968, S. 93). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Juli 1981

**Walter Huwiler-Dill**, in Z u n g e n, Betrieb des Restaurants Schwyzlerhädi (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1978, S. 1452). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.



10. Juli 1981

**Hugin & Co.**, bisher in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1973, S. 412). Sitz nun: Birsfelden, Muttenerstrasse 25. Beginn: 10. März 1944. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Ralph Hugin-Lüthi, von Basel, nun in Birsfelden. Kommanditistin mit Fr. 1000 und Prokuristin mit Einzelunterschrift: Klara Hugin-Lüthi, von Basel, nun in Birsfelden. Zweck: Heizungen und Lüftungen; Ölfeuerungen.

10. Juli 1981

**Bodenschatz AG**, in Allschwil, Metallwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2704). Kollektivprokura zu zweien neu: Norbert Epp, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D).

10. Juli 1981

**Stamm Baunternehmung AG**, Zweigniederlassung in Binningen (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 447), mit Hauptsitz in Basel. Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Thomas Stachelin wurde zu einem weiteren Vizepräsidenten ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Markus Pirovino, von Cazis GR und Winterthur, in Basel.

10. Juli 1981

**Becton, Dickinson AG**, in Münchenstein, Ausrüstung für elektronischen Laborbedarf usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 413). Prokura von Anton S. Renz erloschen.

10. Juli 1981

**Try-Fus Handels-AG**, in Muttenz, Führung von Handels- und Verkaufsgeschäften mit Bekleidungs- und ähnlichen Artikeln (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2405). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Ursula Kunz-Fischer, Sekretärin; Unterschrift erloschen.

10. Juli 1981

**Passag Public Address Studio AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3492). Statutenänderung: 27. Mai 1981. Sitz nun: Oberwil BL, Bottmingerstrasse 79. Zweck: Aufnahme von Text und Musik, Kopieren von Text und Musik auf Tonträger, Handel mit Tongeräten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Grundbesitz kaufen, verkaufen und verwalten. Ursprüngliche Statuten: 11. August 1978. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Aktienkapital nun: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Franz Scheidegger, von und in Zürich, Peter Aebly, von Beinwil SO, in Basel, ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des VR. Mitglied des VR neu: Hans Rudolf Roth, von Murgenthal, in Böttingen, als Präsident; er zeichnet weiterhin auch als Geschäftsführer nun mit Einzelunterschrift. Alle Mitglieder des VR führen Einzelunterschrift. Aus dem VR infolge Todes ausgeschieden: René Schweizer; Unterschrift erloschen.

10. Juli 1981

**Ernst Weber Carreisen AG**, in Reinach (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4040). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

10. Juli 1981

**Wilhelm Brodtbeck Aktiengesellschaft Portlandzementfabrik Liestal & Zementwarenfabrik Pratteln**, in Liestal (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1580). Kollektivprokura zu zweien neu: Hans J. Knecht, von Pfäffikon ZH, in Rheinfelden.

10. Juli 1981

**Ernst Luchsinger AG**, in Liestal, Fabrikation von Toilettenartikeln und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 500). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Todes ausgeschieden: Ernst Luchsinger, Präsident; Unterschrift erloschen. Das bisherige Mitglied des VR Hans Scherrer ist nun dessen Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Mitglied des VR mit Einzelunterschrift neu: Hans-Peter Graf, von Märsprach und Basel in Frenkendorf.

10. Juli 1981

**Franco Chiesa AG**, in Pratteln, Handel mit Altsisen, Metallen und gebrauchten Fasern, Ausführung von Industrieabbrüchen usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1979, S. 534). Die Prokura des Werner Hofmann ist erloschen.

10. Juli 1981

**Serwag Service und Verkaufs AG**, in Pratteln, Reparatur, Unterhalt und Verkauf von Maschinen und Fahrzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3538). Statutenänderung: 7. Juli 1981. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Aktienkapital neu: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 150 000 wurde durch Verrechnung liberiert.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

6. Juli 1981

**Dux Textilien AG**, in Schaffhausen, Vorgergasse 43 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 3. Juli 1981. Zweck: Handel mit Textilien aller Art; Herstellung und Änderung von Konfektionskleidern. Die Gesellschaft kann Verträge übernehmen, sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. 7. 1981 und Übernahmebilanz per 1. 1. 1981 von der Einzelfirma «Armin Dux», in Schaffhausen, einen Teil der Aktiven für Fr. 145 747,96 und einen Teil der Passiven für Fr. 95 747,96 zum Preise von Fr. 50 000, die voll auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Armin Dux-Speich, Präsident, und Adelheid Dux-Speich, Mitglied, beide von und in Schaffhausen.

6. Juli 1981

**Armin Dux**, in Schaffhausen, Herstellung von und Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1976, S. 2112). Ein Teil der Aktiven und ein Teil der Passiven wurden übernommen von der «Dux Textilien AG», in Schaffhausen. Die Firma wird gelöscht.

10. Juli 1981

**Freiwirtschaftlicher Genossenschafts-Verlag**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1976, S. 2529). Johannes Wickli, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Martha Huber, als Präsidentin, und Markus Huber, als Vizepräsident, beide von und in Schaffhausen, gehören mit Unterschrift zu zweien neu der Verwaltung an. Neues Domizil: Lägerstrasse 5, bei Martha Huber.

## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

9. Juli 1981

**Pfärtl-Huus AG**, in Walzenhausen, Vertrieb von keramischen Platten usw. (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1979, S. 1668). Durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Nachdem das Verfahren durch Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten 2. Abt. AR vom 28. Oktober 1978 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

9. Juli 1981

**Säntis-Schwebbahn AG**, in Urnäsch (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 553). Hugo Grossmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Prof. Dr. Claude Kaspar, von St. Gallen und Oberkulm, in St. Gallen. Hermann Kündig ist nicht mehr Delegierter des VR, bleibt jedoch Vizepräsident des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Otto Bruderer, Präsident des VR, ist nun auch Delegierter, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1981

**Emil Frehner AG, Möbelfabrik**, in Herisau (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2999). Emil Heinrich Frehner und Anton Hug-Frehner zeichnen neu wieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Beschränkung der Kollektivunterschrift zusammen mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates ist erloschen.

9. Juli 1981

**Genossenschaft Alterssiedlung Rehobel**, in Rehobel (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 96). Max Tobler, Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Kassier wurde gewählt: Hans R. Strüli, von Horgen, in Rehobel. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Juli 1981

**Südostimpex AG**, in Herisau, Kauf, Verkauf sowie insbesondere die Vermittlung von Handelsgeschäften mit Früchten und Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1976, S. 1351). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juli 1981 wurden die ursprüngliche vom 28. 4. 1976 datierenden Statuten revidiert. Der Firmenname lautet nun: SIAU AG.

10. Juli 1981

**St. Gallen-Gais-Appenzel-Altstätten-Bahn**, in Teufen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1696). Dr. Heinz Christen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: lic oec. Franz Sutter, von Appenzel, in St. Gallen.

## Appenzel I.Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

10. Juli 1981

**Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG**, in Gonten (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1980, S. 3244). Beda Ammann, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Karl Walter sind infolge Rücktritts aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR wurden gewählt: Karl Fässler, von und in Appenzel, als Kassier; Albert Dörig, von und in Appenzel, als Aktuar; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Albert Stachelin, von Winterthur, in Arbon, ohne Unterschrift. Hans Keller, bisher Aktuar des VR, ist nicht mehr Aktuar des VR, verbleibt aber als Mitglied weiterhin im VR; seine Unterschrift ist erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

10. Juli 1981

**Bank in Gossau**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1540). Hans Marc Burri, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Werner Staub, Direktor, ist erloschen.

10. Juli 1981

**Magazine zum Globus**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3020). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Werner Kuster, Vizedirektor, sowie die Prokura von René Burkhard sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Jürg Fretz, von Zürich, in Adliswil, Direktor, und Peter Gerber, Vizedirektor, dessen Prokura erloschen ist, sowie Kollektivprokura zu zweien an Wilhelm Speck, von Appenzel, in Zürich. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich. Willy Schwyn, Direktor, wohnt nun in Erlenbach ZH.

10. Juli 1981

**Emil Forster AG Uzwil**, in Uzwil, Handel mit und Verkauf von Gewürzen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 136). Emil Forster, Präsident, und Olga Forster-Wessner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Corona A. Kathe, von Wuppenau, in Sonnenenthal, Gemeinde Oberbüren, Präsidentin mit Einzelunterschrift, und René Tanner, von Maienfeld, in Seuzach, ohne Unterschrift. Wolfgang Kathe, Vizepräsident des VR, führt anstelle der Kollektiv-nun Einzelunterschrift.

10. Juli 1981

**Véron, Grauer SA**, Zweigniederlassung in St. Gallen, internationale Transporte (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1977, S. 1012), mit Hauptsitz in Genf. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung, wurde erteilt an Peter Hug, von Zürich, in Au SG.

10. Juli 1981

**Fango Co., G.m.b.H.**, in Rapperswil, Handel mit Quellenprodukten wie Fango-Minerale usw. (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 832). Dr. Max Custer ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde der Gesellschafter Christian Fracheboud ernannt. Die Prokura von Peter Wilhelm ist erloschen.

10. Juli 1981

**Schweizerische Bürgerschafts-Genossenschaft für das Gewerbe**, in St. Gallen (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2829). Hans Albrecht, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Hans-Ulrich Baumberger, von Oberwangen, Gemeinde Fischingen, in Herisau; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981

**Gras- und Kartoffelrocknungsgenossenschaft Arnegg**, in Arnegg, Gemeinde Gossau (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1975, S. 1962). Hans Hofer, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Dr. Karl Müller, von Istighofen und Schönholzerswil, in St. Gallen.

10. Juli 1981

**Karl Jung**, in Engelburg, Gemeinde Gaiswald, Bedachungen (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1943). Der Allianzname des Firmeninhabers entfällt.

10. Juli 1981

**Sauna W. Mauchle**, in St. Gallen (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1972, S. 2097). Diese Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

10. luglio 1981

**Saftex SA**, in Coira. Nuova società anonima con statuto del 3 luglio 1981. Scopo: la partecipazione a imprese e società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili e immobili. Capitale sociale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di Fr. 1000, interamente liberate. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Luciano Righetti, da Cademario in Lugano. Pubblicazioni: sul FUSC. Recapito: c/o Dott. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36, 7000 Coira.

10. Juli 1981

**Winterthur Leben, Generalagentur Chur, Burk Eggenberger**, in Chur, Versicherung (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 84). Neues Domizil: Engadinerstrasse 27, 7000 Chur.

10. luglio 1981

**Cargosped Holding S.A.**, in Mesocco, partecipazioni (FUSC del 6. 12. 1968, n. 287, p. 2648). Bruno V. Rezzonico, amministratore unico, dimissionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dott. Renzo Rezzonico, da Lugano in Muzzano.

10. Juli 1981

**Swimmo AG**, in Chur, Kauf von Anteilen an Immobiliengesellschaften (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3464). Kurt Ali, einziger Verwaltungsrat. Demissionär, ist ausgeschieden. Neue Mitglieder: Hermann Schol, von Grabs, in Weite, Gemeinde Wartau, Präsident, und Béda Fürer, von Gossau SG, in Trélex; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: c/o TRC Treuhand & Revisions Aktiengesellschaft Chur, Otoplatz 19, 7000 Chur.

10. Juli 1981

**Grisokommerz AG**, in Clugin, mobile und immobile Werte (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3451). Kurt Ali, einziger Verwaltungsrat. Demissionär, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder: Hermann Schol, von Grabs, in Weite, Gemeinde Wartau, Präsident, und Béda Fürer, von Gossau SG, in Trélex; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

10. Juli 1981

**Elektro-Winkler & Cie AG, Techn. Büro Bremgarten**, Zweigniederlassung in Bremgarten (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 998), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Ernst Sauter erloschen. Prokura zu zweien neu: Harald Bredehorn, deutscher Staatsangehöriger, in Muluhen.

10. Juli 1981

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Herznach**, in Herznach (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1978, S. 310). Aus Vorstand ausgeschieden: Franz Hüser, Aktuar; Unterschrift erloschen. Vorstandskassierin mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Verena Herde, von und in Herznach.

10. Juli 1981

**Arova Lenzburg AG**, in Lenzburg, Zwirne, Schnüre usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 366). Prokura Niklaus Belz erloschen. Prokura zu zweien neu: Bruno Lüscher, von Muluhen, in Suhr.

10. Juli 1981

**Scapin**, in Oftringen, Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1974). Geschäftsadresse richtig: Baslerstrasse 39.

10. Juli 1981

**Wollweberei Rothrist**, in Rothrist, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1978, S. 1808). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Wilhelm Fraefel; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Dr. Arthur Döbeli, von Fahrwangen, in Schönenwerd, Vizepräsident, mit Unterschrift zu zweien, und Hans Stettler, von Vechigen, in Wangen bei Olten, ohne Unterschrift. Prokura zu zweien neu: Hans Herzog, von und in Wynau.

10. Juli 1981

**Magazine zum Globus**, Zweigniederlassung in Aarau, Handelsartikel usw. (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3040). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Peter Kaufmann, Generaldirektor; Arthur Stalder und Karl Sauter, Direktoren; Ernest Schwander und Dr. Werner Kuster, Vizedirektoren, sowie Prokuren Hans Peter Büschi und René Burkhard erloschen. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jürg Fretz, von Zürich, in Adliswil. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Gerber, bisher Prokurist; Prokura erloschen. Prokura zu zweien, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen, neu: Willy Speck, von Appenzel, in Zürich. Willy Schwyn, Direktor, wohnt nun in Erlenbach ZH.

10. Juli 1981

**Hectronic AG**, in Buchs, Sicherungssysteme usw. (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1480). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Fortunat Steiner; Unterschrift auch als Direktor erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Gerhard Christen, von Wynau, in Seuzach. Peter Widmer, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als Direktor zu zweien.

10. Juli 1981

**Helfenstein und Natterer AG**, Zweigniederlassung in Kaiseraugst und Rheinfelden, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3751), mit Hauptsitz in Münchenstein. Prokura zu zweien neu: Peter Egster, von Basel, in Riehen; Niklaus Schmid, von und in Kaiseraugst; Christian Weber, von Basel, in Hochwald, und Helga Webersinke, deutsche Staatsangehörige, in Aesch BL.

10. Juli 1981  
**Triumph Intertrade AG**, in **Zurzach**, Miederwaren usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2282). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Carl Fröhlich; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsdelegierter mit Unterschrift zu zweien neu: Linus Fluri, dessen Unterschrift als Direktor erloschen ist.

10. Juli 1981  
**Triumph International Vertriebsgesellschaft AG**, in **Zurzach** (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2282). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Carl Fröhlich; Unterschrift erloschen. Dr. Walter Edelmann, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsratsrat einzeln.

10. Juli 1981  
**Kurt Füglistler Zahntechnisches Dentallabor Baden**, in **Baden** (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1949, S. 3210). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Juli 1981  
**Wesi AG**, in **Birmenstorf**, Präzisionswerkzeuge usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1974, S. 2763). Statutenänderung: 3. 7. 1981. Abschreibung des bisherigen Grundkapitals von Fr. 120 000, eingeteilt in 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 gemäss Art. 735 OR auf Fr. 0 und Wiedererhöhung durch Ausgabe von 120 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 120 000, voll liberiert; 120 Namenaktien zu Fr. 1000.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

10. Juli 1981  
**Kieshandels GmbH**, in **Kreuzlingen**, Handel mit Kies (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3081). Gemäss öffentlicher Urkunde der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1981 ist Anton Enk aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Die Stammeinlage von Fr. 10 000 wurde vom neuen Geschäftsführer Martin Gisler, von Zürich, in Kreuzlingen, übernommen; er führt Einzelunterschrift, ist aber nicht Geschäftsführer.

10. Juli 1981  
**Horst Deike**, in **Kreuzlingen**, Presseverlag (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1977, S. 1908). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Juli 1981  
**Horst Deike**, Inhaber **Wolfgang Deike**, in **Kreuzlingen**. Firmainhaber ist Wolfgang Deike, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz. Presseverlag, Herausgabe von Fachzeitschriften, wie Messe-, Kongress-, Kultur- und Sport-Vorschau, Gedenktage und einen Presse-Bilderdienst. Finkernstrasse 1, 8280 Kreuzlingen.

10. Juli 1981  
**Grässli & Ficara**, in **Balzerswil**, Betrieb einer Garage (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 862). Nino Ficara ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma lautet nun: **Grässli & Co. Racing-Garage**.

10. Juli 1981  
**Tennisplätze Seeburg**, in **Kreuzlingen**, Genossenschaft (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1977, S. 2414). Hans Kündig, Präsident, und lic. oec. Henri Braun, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Josef Auer, bisher Kassier, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Arthur Peters, von und in Kreuzlingen, als Vizepräsident, und Gerald Girrbach, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz, als Kassier; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981  
**Aug. Roth A.G. Bankgeschäft**, in **Amriswil** (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1979, S. 1700). Josef Thür, Präsident; Leo Bühler, Vizepräsident, und Max Steiner, Mitglied, führen nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Fredy Rutschmann, Geschäftsführer, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Procura ist erloschen. Hans Michel, bisher Prokurist, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Procura ist erloschen. Kollektivprocura zu zweien wurde erteilt an Hansruedi Berger, von Siegershausen, in Weinfelden. Die Procura von Ruth Knaus ist erloschen.

10. Juli 1981  
**J. Schreyögg Hausgeräte-Fabrik**, in **Arbon** (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1150). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «H.S. Hausgeräte AG», in Arbon, erloschen.

10. Juli 1981  
**H.S. Hausgeräte AG**, in **Arbon**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 8. Juli 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit Hausgeräten aller Art. Sie kann Grundbesitz erwerben und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 zu 50% liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. Juli 1981 von der bisherigen Einzelfirma «J. Schreyögg Hausgeräte-Fabrik», in Arbon, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 51 175 und Passiven von Fr. 100 000 zum Übernahmepreis in der Höhe des Aktienüberschusses von Fr. 50 175, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arnold Weber, von Eschenbach SG, in St. Gallen. Domizil: Bildstockstrasse 5, 9320 Arbon.

**Tessin - Tessin - Ticino**

*Ufficio di Locarno*

10. Juli 1981  
**Giacomo Persia SA**, in **Gordola**, impresa di costruzione, ecc. (FUSC del 17. 12. 1979, n. 295, p. 3946). Con decisione assembleare dell'8 luglio 1981 risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Il capitale ammonta a fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

10. Juli 1981  
**C.B. SA**, in **Magnano**, attrezzature per carrozzerie, ecc. (FUSC dell'8. 10. 1980, n. 236, p. 3292). Con decisione assembleare del 9 giugno 1981, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica della ragione sociale in: **Monix SA**. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

*Ufficio di Lugano*

9 luglio 1981  
**Electronorma S.A.**, in **Lugano**, studio d'ingegneria, ecc. (FUSC dell'8. 4. 1981, n. 81, p. 1101). Procura collettiva a due è stata conferita a: Piero Coccia, di nazionalità italiana in Caglioio, ed Edgar Sinner, da Niederrheinbach in Gravesano.

10. Juli 1981  
**Ibry S.A.**, in **Lugano**, via Bossi 6, c/o avv. Dott. Davide Gianuzzi (nuova iscrizione). Data dello statuto: 9. 7. 1981. Scopo: l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni sociali, l'amministrazione fiduciaria di fondi e averi nonché ogni operazione commerciale e finanziaria avente relazione con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Dott. Davide Gianuzzi, da Porza in Breganzona.

10. Juli 1981  
**Karstan Holding S.A.**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 27. 3. 1980, n. 73, p. 1020). In scioglimento: 8. 7. 1981. Nuova ragione sociale: **Karstan Holding S.A. in liquidazione**. Liquidatore: Fidinam Fiduciaria S.A. in **Lugano**. La firma di Alberto Collegenberg, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: via Piotta 14, c/o Fidinam Fiduciaria S.A.

10. Juli 1981  
**Genespo A.G.**, precedentemente a **Paradiso**, materie prime, ecc. (FUSC del 19. 3. 1980, n. 66, p. 904). Nuova sede: **Lugano**, via S. Gottardo 12, c/o Dott. Elio Borradori. Statuto modificato: 6. 7. 1981.

10. Juli 1981  
**Inovco S.A.**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 15. 6. 1977, n. 137, p. 1970). In scioglimento: 6. 7. 1981. Nuova ragione sociale: **Inovco S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Dott. Elio Borradori, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via S. Gottardo 12, c/o avv. Dott. Elio Borradori.

10. Juli 1981  
**Musica Hug S.A.**, **successorale di Lugano**, commercio di strumenti, ecc. (FUSC del 6. 2. 1978, n. 30, p. 371), società anonima con sede principale a Zurigo. Questa ragione sociale è cancellata per soppressione della successorale.

10. Juli 1981  
**Perlaget S.A.**, in **Lugano**, amministrazioni, ecc. (FUSC del 10. 3. 1978, n. 58, p. 749). Nuovo recapito: via Peri 21A.

10. Juli 1981  
**Flavio Riva S.A.**, in **Montagnola**, impresa costruzioni e studio tecnico (FUSC del 21. 6. 1978, n. 142, p. 1961). La procura di Donato Zocchi è estinta. Dante Gilardi, direttore, ha ora firma individuale. Procura collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione è stata conferita a: Franco Zehfus, da Ginevra in Lugano.

10. Juli 1981  
**Calzature di moda «Preziosa» S.A.**, in **Caslano**, fabbricazione di scarpe, ecc. (FUSC del 16. 1. 1962, n. 12, p. 150). Arturo Staffieri, deceduto, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Giuseppe Sofia, da e in Massagno, presidente, e Michele Antonini, da Wassen in Lugano, membro; entrambi con firma collettiva a due.

10. Juli 1981  
**Bettydo S.A.**, in **Lugano**, gestione di immobili, ecc. (FUSC dell'8. 11. 1979, n. 262, p. 3538). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Elio Borradori, già amministratore unico, ora presidente; Giovanni Tamburini, da Montagnola in Breganzona, segretario, e Giancarlo Viscardi, da San Vittore in Lugano, membro; tutti con firma collettiva a due.

10. Juli 1981  
**Birreria Feldschlösschen, successorale Paradiso**, a **Paradiso** (FUSC del 21. 5. 1981, n. 115, p. 1646), società anonima con sede principale a Rheinfelden. Firma collettiva a due è stata conferita a: Jakob Bärtschi, da Sumiswald in Muri bei Bern, direttore, et Dott. Fritz Schur, da Horgen in Magden, direttore.

10. Juli 1981  
**Ionic S.A.**, in **Lugano**, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 18. 4. 1979, n. 89, p. 1210). Nuovo recapito: via Besso 57, c/o studio fiduciario e commerciale Castelli-Marchesi.

*Ufficio di Mendrisio*

10. Juli 1981  
**Sombiana S.A.**, in **Chiasso**. Nuova società anonima con statuti in data 8. 7. 1981. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio di merci; la partecipazione finanziaria ad altre società, l'assunzione di rappresentanze. La società potrà acquistare immobili per l'espletamento della propria attività. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri: Carlo Zerbin, cittadino italiano in Niamey (Nigeria), presidente, con firma individuale; Giampiero Zoppi, da Broglio in Vacallo; Fabio Maspoli, da Coldrerio in Novazzano, membri; ambedue con firma collettiva a due. Recapito: c/o Revisconsult S.A., via Livio 5, 6830 Chiasso.

10. Juli 1981  
**Società Cooperativa di Consumo Meride**, in **Meride** (FUSC del 2. 7. 1958, n. 151, p. 1797). Aldo Beati, Santino Ortellì, e Dante Peverelli non fanno più parte del consiglio di amministrazione (C.A.); le loro firme sono estinte. Attualmente il C.A. è composto come segue: Mario Quadri, da e in Meride, presidente; Bruno Beati, già membro, vice-presidente, e Marta Albisetti, da e in Meride, segretaria-cassiera. La cooperativa è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente o vice-presidente con il segretario-cassiere.

10. Juli 1981  
**Chacao S.A.**, in **Stabio**, immobili, ecc. (FUSC del 29. 3. 1979, n. 74, p. 985). Modifica statuti: 8. 7. 1981. Nuova sede: **Rancate**, Via Industria, 6862 Rancate.

**Waadt - Vaud - Vaud**

*Bureau d'Aigle*

2. juli 1981  
**Geizsler Trading Ltd (Geizsler Trading SA) (Geizsler Trading AG)**, à **Gryon**, Les Arsets, Le Riondet, nouvelle société anonyme. Statuts: 16 juin 1981. But: importation et exportation de marchandises de toute sorte, achat, vente et administration concernant des valeurs mobilières et immobilières, d'affaires immobilières. Capital, entièrement libéré, fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FUSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs

membres: Jean-Pierre Payat, de Vendincourt, à Stamford C.T. (USA), président; Oscar Jost, d'Eggwil, à Zollikofen, et Hans Krebs, de Mühledorf BE, à Zollikofen, membres. Signature individuelle du président Jean-Pierre Payat ou collective des administrateurs Oscar Jost et Hans Krebs.

10. Juli 1981  
**F. Pernet**, à **Yvorne**, boulangerie, épicerie, fabrication de pâtes à gâteaux (FUSC du 5. 6. 1952, p. 1429). La maison modifiée son genre d'affaires comme suit: achat et vente d'armes antiques.

10. Juli 1981  
**Borcard et Nendaz**, à **Bex**. Société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1981. Associés: Gérard Nendaz, de et à Collonges VS, et Philippe Borcard, de France, à St-Gingolph (F). Atelier d'affûtage. Rue de la Teinture. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Gérard Nendaz ou par la signature collective à deux des deux associés.

*Bureau de Cully (district de Lavaux)*

10. Juli 1981  
**Aldex S.A.**, à **Lutry**, participations (FOSC du 20. 12. 1979, p. 3987). Gérard Demaurex, de Gilly, à Pully, est administrateur signant individuellement. L'administrateur Eric Demaurex est domicilié à Pully.

*Bureau de Grandson*

10. Juli 1981  
**Emile Cruchet**, à **Giez**. Le chef de la maison est Emile Cruchet, de Pailly, à Giez. Commerce de produits agro-alimentaires. La Outre.

*Bureau de Lausanne*

10. Juli 1981  
**Sepacher S.A.**, à **Lausanne**, activités dans le domaine des arts graphiques (FOSC du 21. 3. 1979, p. 898). Statuts modifiés le 7 juillet 1981. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 1500 actions au porteur de fr. 100. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 2000 actions au porteur de fr. 100.

10. Juli 1981  
**Savorex Lausanne S.A.**, à **Lausanne**, fabrication et commerce de montres (FOSC du 18. 6. 1980, p. 2083). Henri Kunz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Eric Imsand, de Münster VS, à Pully.

10. Juli 1981  
**Energie Nucléaire S.A. (Enusa)**, à **Lausanne** (FOSC du 18. 6. 1980, p. 2083). Statuts modifiés le 6 juillet 1981. Capital réduit, au sens de l'art. 735 CO, de fr. 1 550 000 à fr. 155 000, les 2000 actions nominatives, série A, de fr. 500 étant réduites de fr. 500 à fr. 50, et les 5500 actions nominatives, série B, étant réduites de fr. 100 à fr. 10. Capital entièrement libéré: fr. 155 000, divisé en 2000 actions nominatives, série A, de fr. 50 et 5500 actions nominatives, série B, de fr. 10.

10. Juli 1981  
**Société immobilière Marie-Antoinette**, à **Lausanne**, société anonyme (FOSC du 30. 11. 1971, p. 2894). L'administrateur Urs Egger est actuellement à Mex.

10. Juli 1981  
**Lokoco S.A.**, à **Lausanne**, exploitation et gérance d'établissements publics (FOSC du 15. 2. 1978, p. 478). Statuts modifiés le 8 juillet 1981. Nouvelle raison sociale: **TTC SA travel trade consultation**. Nouveau but: assistance technique et commerciale, notamment dans le domaine du fret aérien; représentation dans le domaine de l'hôtellerie et du tourisme. Sahak Colakyan, Herant Lokmagdzyan et Nadya Monney ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Hans-Peter Kloeti, de Zurich, à Genève, président; Elie Margonis, de Grèce, à Lausanne, vice-président; tous deux avec signature collective à deux, et Marie-Thérèse Ruffieux, de Plasselb, à Lausanne, secrétaire, sans signature. Nouvelle adresse: avenue des Alpes 1.

10. Juli 1981  
**Beau-Rivage-Palace S.A. Lausanne-Ouchy**, à **Lausanne** (FOSC du 20. 3. 1980, p. 919). Jean de Roguin et Jean Coigny ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Le secrétaire André Chenevière est nommé président et l'administrateur François Carrard vice-président; tous deux signent désormais collectivement à deux. L'administrateur Marc-Edouard Landolt est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

10. Juli 1981  
**Cedem participations S.A.**, à **Lausanne**, participation à des entreprises (FOSC du 7. 7. 1981, p. 2183). Le directeur-adjoint Heinz Weber est nommé directeur et continue à signer collectivement à deux.

10. Juli 1981  
**La Résidence Lausanne-Ouchy**, à **Lausanne**, exploitation d'hôtels, société anonyme (FOSC du 27. 7. 1979, p. 2417). Jean de Roguin n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le secrétaire André Chenevière est nommé président et l'administrateur François Carrard vice-président; tous deux signent désormais collectivement à deux. L'administrateur Marc-Edouard Landolt est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux avec le président ou le vice-président. Jean Coigny n'est plus vice-président; il reste administrateur et signe désormais collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

10. Juli 1981  
**S.I. Pré Michoud A.**, à **Lausanne**, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 17. 1. 1979, p. 159). Nouvelle adresse: avenue des Boveresses 28, chez Mare Moret. Henri Jordan n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Mare Moret, d'Ollon, à Lausanne, président.

10. Juli 1981  
**Marcel Dentan S.A. Lausanne**, à **Lausanne**, travaux de maçonnerie, béton armé et génie civil (FOSC du 27. 9. 1978, p. 2986). L'administrateur Jean-Pierre Martin est nommé également directeur et continue à signer individuellement. La société est également engagée par la procuratation collective à deux de: Claudine Martin, de Froideville, à Penthelaz, et Gérard Savoy, de et à Attalens.

10. Juli 1981  
**Cicorel S.A.**, à **Lausanne**, fabrication et commerce de produits de l'industrie mécanique, électrique et électronique (FOSC du 5. 5. 1980, p. 1506). Jean-Michel Wavre est actuellement à Neuchâtel. Hans Wyss, actuellement à Puidoux et dont la procuratation est éteinte, et Emmanuel Dubochet, de Montreux, à Lausanne, sont nommés sous-directeurs, avec signature à deux.

**Bureau de Morges**

10 juillet 1981

**Cogebat S.A.**, à Bussigny-près-Lausanne, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 juillet 1981. But: entreprise générale de construction de bâtiments et exécution de travaux d'ingénieur et d'architecte. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1 000 nominatives, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Gérald Klay, de Sumiswald, au Mont-sur-Lausanne, président, et Liliane Klay, des Verrières, à Denges, secrétaire; tous deux avec signature individuelle. Domicile légal: Moulin du Choc.

**Bureau de Moudon**

10 juillet 1981

**Société de laiterie d'Ogens**, à Ogens, société coopérative (FOSC du 25. 5. 1955, p. 1370). Le président Armand Pahud, le vice-président Jean-Pasche, le secrétaire Roland Pahud, dont les signatures sont radiées, ont démissionné. Philippe Meyste, de Thierrens, à Ogens, devient président, et Jean-Pierre Schertenleib, de et à Ogens, secrétaire. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

10 juillet 1981

**René Diserens**, à Prévonnoloup, menuiserie, pose de parquets (FOSC du 23. 12. 1966, p. 4087). Par prononcé du président du Tribunal du district de Moudon du 10 juillet 1981, la succession réputée du titulaire, domicilié à Dompierre, a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

**Bureau de Nyon**

10 juillet 1981

**Matringe S.A.**, à Begnins. Nouvelle société anonyme, selon statuts du 6 juillet 1981. But: exploitation d'un domaine forestier, agricole et viticole; vente de vin en fût et en bouteilles. Capital: fr. 288 000, divisé en 1440 actions nominatives de fr. 200, entièrement libérées. Apport: actif et passif de l'hoirie Matringe, à Begnins, selon bilan au 31 janvier 1981, accusant des actifs de fr. 1 083 416.40 (caisse, banque, débiteurs, stock de vin, matériel d'exploitation, bien-fonds) et des passifs de fr. 116 469.55 (créanciers, banque, passif transitoire), soit un actif net de fr. 966 946.85, dont fr. 288 000 sont imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil de 3 à 5 membres: Léon Nicolas, de Mézières, à Aubonne, président; Jacques Matringe, de France, à Grenoble (F), vice-président, et Auguste Chinet, de Rolle, à Nyon, secrétaire; tous avec signature collective à deux. Domicile: dans ses locaux, à Begnins.

10 juillet 1981

**Emil Frey S.A.**, Genève, succursale de Nyon, à Nyon, traiter toutes affaires se rapportant à l'automobilisme (FOSC du 31. 1. 1977, p. 323). Avec siège principal à Genève. Kurt Klaus, jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général, et Willy Karrer, maintenant domicilié à Oberwil AG, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur; ils continuent à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Franz Bischof, nommé directeur; sa procuration est radiée.

10 juillet 1981

**Darlingo S.A.**, précédemment à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC du 12. 3. 1979, p. 782). Siège social transféré à Coppet, Grand-rue 73. But: commerce de tous articles de mode, meubles d'art et objets d'art; conseils et assistance dans ce domaine. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Statuts originaires du 21 février 1979, modifiés en dernier lieu le 30 juin 1981. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Robert Piaget, de Lausanne, à Jouxtiens-Mézery, seul administrateur avec signature individuelle, et Bent Kjaer Merild, du Danemark, actuellement à Coppet, directeur avec signature individuelle (tous deux déjà inscrits).

**Bureau de Payerne**

10 juillet 1981

**Tractomat S.A.**, à Payerne, nouvelle société anonyme. Statuts du 25 février 1981. But: l'importation, l'exportation, la distribution de machines, machines-outils et équipements sans limitation de catégorie. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Emile Duruz, de Cronay, à Treytorrens, commune de Payerne, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile légal: rue de Lausanne 7, c/o Pierre Demiéville, notaire.

10 juillet 1981

**Société du Comptoir de Payerne**, à Payerne, société coopérative (FOSC du 30. 7. 1975, p. 2105). Statuts modifiés le 16 juin 1981 sur des points non soumis à publication.

**Bureau du Sentier (district de la Vallée)**

9 juillet 1981

**André Gras S.A.**, aux Charbonnières, commune de Lieu, commerce de vins et liqueurs (FOSC du 17. 12. 1975, p. 3359). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal de la Vallée du 9 juillet 1981.

**Bureau de Vevey**

10 juillet 1981

**Pharmacie du Marché, Ch. Gottraux**, à Vevey. Titulaire: Christiane Gottraux, de Chavannes-le-Chêne, à La Tour-de-Peilz. Pharmacie, Grand-Place 2.

**Wallis - Valais - Vallesse****Büro Brig**

10. Juli 1981

**Aldo & Franco Leone, Malergeschäft**, in Leukerbad. Zwischen Aldo Leone und Franco Leone, beide italienische Staatsangehörige, in Leukerbad, besteht seit dem 1. 5. 1977 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb eines Malergeschäftes. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1981

**Aletsch AG**, in Mörcl, Wasserkraftwerk (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1980, S. 3265). Dr. Leo Stoffel, Mitglied ohne Unterschrift, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist als Mitglied ohne Unterschrift in den VR gewählt worden: Peter Blötzer, von Ferden, Wiler und Visp, in Visp. Michel Bussy, von Crissier, in Ennetbaden, führt neu Kollektivprokura zu zweien.

10. Juli 1981

**Hotel Gebüden, Lia Heinzmann**, in Visp terminen. Inhaberin dieser Firma ist Lia Heinzmann, von und in Visperterminen. Hotel mit Restaurant und Gastwirtschaft.

**Bureau de St-Maurice**

10 juillet 1981

**H. Rouiller**, à Martigny, commerce de fleurs (FOSC du 17. 4. 1979, p. 1191). Radiation par suite de remise de commerce.

10 juillet 1981

**RC Réalisation Construction Bois SA**, à Troistorrens (FOSC du 7. 7. 1981, p. 2183). Radiation de l'administrateur Eduard Mueller et de sa signature.

**Bureau de Sion**

10 juillet 1981

**S.I. Neroutous S.A.**, à Crans, commune de Chermignon, immeubles (FOSC du 30. 9. 1960, no 229, p. 2816). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juin 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: S.I. Neroutous S.A., en liquidation, par Gaston Barras, administrateur unique, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o Agence Gaston Barras, à Crans-sur-Chermignon.

10 juillet 1981

**S.I. Immoave S.A.**, à Sion, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 17. 2. 1981, no 38, p. 511). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

**Neuchbourg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

10 juillet 1981

**Marilyn Jean-Richard**, à Peseux, exploitation d'un salon de coiffure pour dames et messieurs à l'enseigne «Coiffure Marilyn-Marilyn» (FOSC du 26. 11. 1980, no 278, p. 3869). La titulaire Marilyn Jean-Richard est épouse de Noël Marcel Frinot, de nationalité française, à Cortaillod. La titulaire, ayant conservé sa nationalité suisse, est toujours originaire de La Sagne, actuellement domiciliée à Cortaillod. La raison est modifiée en celle de: Marilyn Frinot.

**Bureau de Môters (district du Val-de-Travers)**

10 juillet 1981

**B. Pinelli, à Fleurier**. Le chef de la raison est Benedetto-Antonio-Giuseppe Pinelli, d'Italie, à Fleurier. Exploitation de l'Hôtel National.

**Bureau de Neuchâtel**

8 juillet 1981

**P. et H. Wälchli, à Lignières**. Paul et Hanspeter Wälchli, tous deux de Seewerg, à Lignières, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1981. Exploitation d'une fromagerie.

9 juillet 1981

**Anton Schädeli, à Lignières**, exploitation de la fromagerie de Lignières (FOSC du 25. 2. 1969, no 46, p. 437). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 juillet 1981

**Young Sprinters Neuchâtel Sports Hockey Club S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 6. 3. 1978, no 54, p. 688). Suivant procès-verbal authentique du 5 juin 1981, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 81 700 par l'émission de 21 actions nominatives de fr. 1000, de 52 actions nominatives de fr. 100 et de 11 actions au porteur de fr. 500. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est actuellement de fr. 81 700, divisé en 71 actions nominatives de fr. 1000, de 52 actions nominatives de fr. 100 et de 11 actions au porteur de fr. 500; il est libéré à concurrence de fr. 43 600.

**Genf - Genève - Ginevra**

Rectification

**La Tour de Manhatten Antiquités SA**, à Genève (FOSC du 15. 7. 1981, p. 2270). La raison de commerce est: **La Tour de Manhatten Antiquités SA**.

9 juillet 1981

**M. et Mme Kunz**, à Genève, restaurant à l'enseigne «Khmer-Angkor», société en nom collectif (FOSC du 11. 8. 1980, p. 2691). Nouvelle adresse: rue du Môle 31.

9 juillet 1981

**Amoco International SA**, à Genève, produits de l'industrie du pétrole (FOSC du 2. 6. 1981, p. 1770). Nouvelle adresse: rue Rothschild 15. Capital porté de fr. 137 210 000 à fr. 178 010 000 par l'émission de 4080 actions de fr. 10 000 nominatives. Montant libéré par compensation: fr. 40 800 000. Capital: fr. 178 010 000, entièrement libéré, divisé en 17 801 actions de fr. 10 000 nominatives. Statuts modifiés le 2. 7. 1981. L'administrateur Ralph M. Winters est nommé vice-président; il continue à signer individuellement.

9 juillet 1981

**Banque de Participations et de Placements SA**, succursale à Genève (FOSC du 1. 6. 1981, p. 1755), entreprise ayant son siège à Lugano. Les pouvoirs de Diego Colombo sont radiés.

9 juillet 1981

**Clouston Foods SA**, à Genève, commerce de toutes denrées alimentaires (FOSC du 8. 12. 1978, p. 3797). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Clouston Foods SA, en liquidation**. Liquidatrice: la succursale de Genève de la «Société Suisse de Revision». Gabriel Ollramare n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Cornavin 12, chez Société Suisse de Revision.

9 juillet 1981

**Graduate Education Network SA**, à Genève, informations et connaissances par tous moyens de communication audio-visuels (FOSC du 24. 4. 1981, p. 1274). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 16. 6. 1981.

9 juillet 1981

**Micro-Electric Appareils Auditifs SA**, succursale à Genève (FOSC du 26. 6. 1981, p. 2054), entreprise ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à: Max Rieder, de Weesen, à Zurich, Ruth Maier, d'Erstfeld, à Dübendorf, et Eduard Iseli, de et à Lucerne.

9 juillet 1981

**Schuhmode Beteiligungen AG**, à Genève, participations, société anonyme dissoute sans liquidation au sens de l'art. 748 CO (FOSC du 2. 6. 1980, p. 1857). Les créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

9 juillet 1981

**Caisse Raiffeisen de Dardagny**, à Dardagny, société coopérative (FOSC du 4. 8. 1978, p. 2457). Nouvelle adresse: route du Mandement 545.

9 juillet 1981

**Edgie SA**, à Genève, articles d'optique, etc. (FOSC du 5. 5. 1971, p. 1079). L'administrateur Charles-Edouard Guillermet est maintenant domicilié à Genève. Nouvelle adresse de la société: chemin de la Tour-de-Champel 5, chez Charles-Edouard Guillermet.

9 juillet 1981

**Totalwood Systems Inc, Panama**, succursale de Genève, à Genève, commerce et administration de biens mobiliers ou immobiliers se rapportant à l'industrie du bois (FOSC du 4. 6. 1981, p. 1803). Alois Wiest n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gabriel Aurelio Galindo, du Panama, à Panama, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Charles Buhlmann a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux.

9 juillet 1981

**United Overseas Bank**, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 5. 1981, p. 1686). Jean Coigny et Paul Feurer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que la procuration de Jean Kühn, sont radiés. André A. Wicki, de Lucerne, à Küsnacht ZH, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à: Bernard Geiger, secrétaire du conseil d'administration, et Bruno Zeller, de France, à Saint-Genis-Pouilly (F); la procuration du premier est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Othmar Kaufmann, de et à Genève.

9 juillet 1981

**Société Immobilière Cinarva**, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 9. 1977, p. 3058). Günter Rittmüller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marc Wirz, de et à Berne, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Rhône 60, chez Didier Tornare, notaire.

9 juillet 1981

**Data Conversion Service SA**, à Genève, saisie des données et leur conversion pour le traitement informatique, etc. (FOSC du 3. 7. 1978, p. 2087). Charles Dormond, d'Ollon, à Versoix, et Jean Panzani, de France, à Lyon (F), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

9 juillet 1981

**Gold Fields Holding SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 1. 4. 1981, p. 1017). Nouvelle adresse: rue Calvin 12.

9 juillet 1981

**Holorib Systèmes de Construction SA**, à Genève (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1374). Les pouvoirs de Franz Schumacher sont radiés.

9 juillet 1981

**SI Meyrin-Pare I**, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 7. 1978, p. 2287). Olivier Juillard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Francis Wanner, de Soyhières, à Courtételle, est administrateur unique avec signature individuelle.

9 juillet 1981

**Société Coopérative Migros-Genève**, à Carouge (FOSC du 7. 5. 1981, p. 1467). Les pouvoirs de Bernard Burdin sont radiés.

9 juillet 1981

**SI Montchoisy 7**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 6. 1981, p. 2080). Jean Roch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Jacques Droz, de Mont-Tramelan, à Delémont, est administrateur unique avec signature individuelle.

9 juillet 1981

**Rockwell International SA**, à Genève, commerce international. (FOSC du 6. 4. 1979, p. 1096). William L. Neely n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Lee H. Cramer, des USA, à Pittsburgh (USA), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

9 juillet 1981

«**Saedoc**» Société Anonyme d'Exploitation de Danings, d'établissements publics et d'Organisation de Concerts, à Genève (FOSC du 21. 2. 1980, p. 592). Nouvelle adresse: route des Acacias 12, chez «Télé-restaurant» André Curchod.

9 juillet 1981

**VCD Vidéo-Cassettes diffusion SA**, au Grand-Saconnex (FOSC du 21. 4. 1981, p. 1220). René Asper n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Jacques Gaillard, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

9 juillet 1981

**Vector Graphie SA**, à Collonge-Bellerive, fabrication, vente de micro-ordinateurs, etc. (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315). Robert Jankow, Gérard Kuffer, Anne-Marie Jankow et Massimo Sgarlata Lutmann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Claude Bailly, de Bâle, à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle.

**Jura - Jura - Giura****Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

10 juillet 1981

**Société coopérative immobilière Champs Fleuris**, aux Breuleux (FOSC du 16. 7. 1980, no 164, p. 2395). Joseph Donzé, des et aux Breuleux, jusqu'ici vice-président, a été nommé président. Pierre-André Cattin, des Bois, aux Breuleux, a été nommé vice-président. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement à deux avec le secrétaire ou le caissier. Les pouvoirs d'Albert Laissue, ancien président, sont éteints.

10 juillet 1981

**Colette et Raymond Pétermann**, précédemment au Peu-Péquignot, commune du Noirmont, hôtel-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 10. 10. 1980, no 230, p. 3222). Le siège social et le domicile des associés a été transféré aux Breuleux, Hôtel-restaurant du Sapin.

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**309468.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.  
Villiger Söhne AG, 5735 Pfeffikon. - Fabrikation und Handel.

Fahrräder. (Int. Kl. 12)



VILLIGER

**309469.** Date de dépôt: 7 janvier 1981.  
Patek, Philippe S.A., 41, rue du Rhône, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles.  
(Cl. int. 25)

PATEK PHILIPPE



**309470.** Date de dépôt: 16 janvier 1981.  
Edmund Scientific Holding S.A., 4, route de Beaumont, 1700 Fribourg. - Fabrication et commerce.

Aimants, moteurs électriques, pompes, cellules solaires, générateurs solaires, concentrateurs, colliennes, détecteurs de métaux, spectromètres, équipements de laboratoires, à savoir verrerie, balances, distillateurs; instruments micro-électroniques, télescopes et accessoires, appareils photographiques et astrophotographiques, caméras, lentilles, prismes, réticules, ordinateurs, microscopes, loupes, lasers, jumelles, microphones, antennes, batteries, instruments météorologiques et d'holographie, télévisions, radios, oscilloscopes, cassettes et bandes électro-magnétiques, vidéo-cassettes, instruments médicaux, lampes de poche, lampes projecteurs, lampes à rayons ultra-violet, lampes quartz, lampes infrarouge, polarisateurs, montres, horloges, chronomètres, chronographes, colles.  
(Cl. int. 1, 7, 9, 10, 11, 14, 16)



Edmund  
Scientific

**309471.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1981.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte.  
(Int. Kl. 5)



**309472.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1981.  
Mani + Liechti AG, Heinrichgasse 19, 4055 Basel. - Fabrikation.

Verputz auf Mörtelbasis. (Int. Kl. 19)

LIMAS

**309473.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1981.  
Maschinenfabrik Gränichen AG, 5722 Gränichen. - Fabrikation und Handel.

Reinigungsmaschinen und Reinigungsgeräte. (Int. Kl. 7, 21)



**309474.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische und tierärztliche Produkte. (Int. Kl. 5)



**309475.** Hinterlegungsdatum: 5. März 1981.  
Verband Schweiz. Armaturenfabriken (URS), c/o Dr. Peter Bratschi, Bollwerk 15, 3011 Bern. - Kollektivmarke.

Genormte Armaturen jeglicher Art. (Int. Kl. 6, 11)



**309476.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1981.  
Imholz AG, Kleiderfabrik in Wald ZH, Laupenstrasse 8, 8636 Wald ZH. - Fabrikation und Handel.

Textile Bekleidungsstücke, insbesondere Hosen und Jeans.  
(Int. Kl. 25)



**309477.** Date de dépôt: 28 octobre 1980.  
Interel AG, Rheinfelderstrasse 4, 4058 Bâle. - Fabrication et commerce.

Machines et leur parties pour la reproduction et la fixation de photos sur céramique et porcelaine; produits chimiques, papiers spéciaux, ustensiles et assiettes permettant l'application de ce procédé.  
(Cl. int. 1, 7, 9, 16)

CERAPHOT

**309478.** Date de dépôt: 6 mars 1981.  
Medimac S.A., 1, rue Fries, 1701 Fribourg. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 182911. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 octobre 1980.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

DIMEGAN

**309479.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1978.  
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 170481. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1978 an.

Tabakwaren, insbesondere Zigaretten und Raucherutensilien.  
(Int. Kl. 34)

MAYFIELD

**309480.** Hinterlegungsdatum: 13. März 1981.  
Giesecke & Devrient Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Vogelweideplatz 3, München (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Geräte zur Herstellung von Ausweiskarten, Ausweiskarten-Kaschiergeräte, Kontrollapparate, Ausgabeautomaten, Inkassogeräte, Sortier- und Verpackungsgeräte, automatische Markiergeräte für Dokumentationszwecke, insbesondere Beschriftungs- und Prägegeräte; Papier, Druckerzeugnisse, insbesondere Banknoten, Checks, Wertpapiere, Wertdrucke, Ausweise, Abrechnungsbelege, Wertpapierverpackungen, Ausweis- und Checkkarten; alle vorstehenden Waren europäischer Herkunft. (Int. Kl. 7, 9, 16)

GIESECKE & DEVRIENT EURO-CASH

**309481.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1980.  
Prioritätsanspruch: USA, 31. Oktober 1979.  
Pall Corporation, 30 Sea Cliff Avenue, Glen Cove (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Ventile für Filter und Geräte, Apparate und Maschinen, die in der Luft- und Raumfahrt sowie in der Biomedizin, der Chemie, der Pharmazie und in industriellen Betrieben verwendet werden.  
(Int. Kl. 7, 9, 10, 12)

SHEARKLEEN

**309482.** Date de dépôt: 4 décembre 1980.  
André Bonvin, 73, avenue de France, 1004 Lausanne. - Commerce.

Parties d'automobiles, de provenance européenne. (Cl. int. 12)

BONVIN EUROPIECES

## Spar- und Hypothekbank Luzern, Luzern

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		1 288 162.36	697 901.08
Bankendebitoren auf Sicht		7 770 920.78	79 087 814.05
Wechsel und Geldmarktpapiere		517 342.10	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		251 476.69	7 915 857.66
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		41 010,115.72	34 164 694.41
- davon mit hypothekarischer Deckung	23 917 644.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		259 070.—	4 920 106.38
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		105 722 604.65	783 885.50
- davon mit hypothekarischer Deckung	96 074 149.65		1 553 405.45
Hypothekaranlagen		2 791 370.75	17 913 000.—
Wertschriften		7 308 732.40	9 540 839.53
Dauernde Beteiligungen		835 376.35	7 000 000.—
Sonstige Aktiven		441 739.05	3 200 000.—
		168 196 910.85	1 400 000.—
			19 406.79
			168 196 910.85
			Fr.
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven
			4 402 960.—

## Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		14 853 147.41	141 494 143.68
Bankendebitoren auf Sicht		34 240 549.18	346 705 004.05
Bankendebitoren auf Zeit		449 133 792.16	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	363 802 555.45		84 628 568.76
Wechsel und Geldmarktpapiere		30 395 588.89	1 079 720.—
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 000 000.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		13 661 008.66	4 022 112.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		81 312 663.98	4 277 649.05
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		70 112 977.13
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		13 107 200.—	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		20 282 548.08	8 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 983 279.05		34 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		5 144 738.62	550 792.32
Wertschriften		47 633 893.03	
Dauernde Beteiligungen		1.—	
Sonstige Aktiven		12 505 836.63	
		721 770 967.64	721 770 967.64

## Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		15 554 455.16	2 506 156.73
Bankendebitoren auf Sicht		1 442 823.37	440 338 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		302 038 080.33	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	160 459 260.—		10 829 774.02
Wechsel und Geldmarktpapiere		5 978 784.24	33 752 850.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 852 626.33	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		55 053 769.39	1 453 704.65
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		80 968 736.56	6 565 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			112 500.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		106 748 938.61	8 063 659.01
Wertschriften		93 158 625.—	80 000 000.—
Sonstige Aktiven		8 101 656.30	2 700 000.—
		671 898 495.29	16 000 000.—
			95 861.51
			671 898 495.29

## Bank Neumünster, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		9 369 343.65	5 965 569.43
Bankendebitoren auf Sicht		2 474 855.06	17 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		6 838 822.65	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 928 700.—		25 961 367.77
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 750 806.77	33 752 850.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		16 158 095.05	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		71 636 500.67	67 923 533.66
- davon mit hypothekarischer Deckung	41 158 992.75		19 856 617.35
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		2 564 329.32	101 808 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		23 971 292.28	5 814 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	15 190 769.55		31 300 000.—
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 662 869.07	13 310 930.39
Hypothekaranlagen		174 791 054.15	14 000 000.—
Wertschriften		20 073 947.45	7 500 000.—
Bankgebäude		3 460 000.—	200 000.—
Andere Liegenschaften		7 649 147.95	344 349.17
Sonstige Aktiven		2 336 153.70	
		344 737 217.77	344 737 217.77

## Bank Hapoalim (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		10 113 871.06	Bankenkreditoren auf Sicht	27 763 124.12
Bankdebitoren auf Sicht		3 694 881.03	Bankenkreditoren auf Zeit	295 861 740.04
Bankdebitoren auf Zeit		252 681 961.26	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	200 479 899.77
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	171 169 434.12		Kreditoren auf Sicht	17 265 342.82
Wechsel und Geldmarktpapiere		27 091 088.18	Kreditoren auf Zeit	132 139 478.69
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 971 663.95	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	90 379 946.96
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		7 784 475.35	Depositen- und Einlagehefte	233 682.90
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		14 781 192.96	Sonstige Passiven	21 599 643.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		162 248 987.06	Kapital	50 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	16 155 256.29		Gesetzliche Reserve	800 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		22 441 585.42	Andere Reserven	7 700 000.—
Wertschriften		26 924 067.58	Gewinnvortrag	49 445.17
Dauernde Beteiligungen		3 356 322.—		
Andere Liegenschaften		526 721.50		
Sonstige Aktiven		15 795 639.99		
Bilanzsumme		553 412 457.34	Bilanzsumme	553 412 457.34

## Bankinvest, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		26 742 892.33	Bankenkreditoren auf Sicht	8 758 532.24
Bankdebitoren auf Sicht		6 509 258.02	Bankenkreditoren auf Zeit	211 339 633.34
Bankdebitoren auf Zeit		134 286 843.60	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	98 720 433.34
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	68 525 834.35		Kreditoren auf Sicht	75 188 232.57
Wechsel und Geldmarktpapiere		11 123 904.65	Kreditoren auf Zeit	147 635 668.46
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 876 205.45	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	119 432 168.46
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		6 767 097.35	Depositen- und Einlagehefte	1 188 920.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	3 730 500.—		Kassenobligationen	2 940 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		40 746 001.20	Obligationen-Anleihe	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		180 527 721.35	Akzente und Eigenwechsel	5 125 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	8 678 000.—		Sonstige Passiven	33 468 738.14
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		12 741 617.99	Aktienkapital	45 000 000.—
Wertschriften und Geldmarktpapiere mit einer Laufzeit über 180 Tage		111 956 628.05	Gesetzliche Reserve	10 400 000.—
Dauernde Beteiligungen		3 936 159.65	Andere Reserven	6 000 000.—
Sonstige Aktiven		13 465 573.28	Gewinnvortrag	635 178.17
		557 679 902.92		557 679 902.92

## Bank for Saudi-Swiss Trade &amp; Investment Ltd., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981  
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		264 444.54	Engagements en banque à terme	80 975 675.—
Avoirs en banque à vue		1 289 495.39	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	71 097 675.—
Avoirs en banque à terme		82 450 000.—	Créanciers à vue	771 210.18
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	62 500 000.—		Autres passifs	1 664 258.83
Comptes courants débiteurs en blanc		36 100.49	Capital-actions	50 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		10 217 999.99	Réserve légale	5 200.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		4 671 195.71	Solde reporté de l'exercice précédent	98 725.26
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		21 556 720.—		
Titres		6 746 249.50		
Autres actifs		6 282 863.65		
Total de l'actif		133 515 069.27	Total du passif	133 515 069.27

## American Fletcher Bank (Suisse) SA, Genève

Bilan semestriel au 30 juin 1981  
(sans compte de perte et profit)

Actif		Passif et Fonds propres		
	Fr.	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		1 447 826.51	Engagements en banque à vue	1 557 772.22
Avoirs en banque à vue		11 492 033.03	Engagements en banque à terme	93 892 159.38
Avoirs en banque à terme		20 145 490.19	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	58 490 011.25
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	14 031 810.—		Créanciers à vue	12 630 279.99
Effets de change et papiers monétaires		3 899 884.07	Créanciers à terme	1 818 236.12
Comptes courants débiteurs en blanc		15 543 381.45	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	790 085.—
Comptes courants débiteurs gagés		37 530 885.68	Comptes de dépôts	1 123 023.97
- dont garantis par hypothèques	949 894.70		Hypothèque	1 420 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		9 029 383.32	Autres passifs	10 816 724.66
Avances et prêts à terme fixe gagés		25 384 640.79	Capital-actions	8 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	2 000 000.—		Réserve légale	1 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		2 338 761.42	Reserve spéciale	3 700 000.—
Titres		4 589 194.90	Solde reporté de l'exercice précédent	127 146.01
Participations permanentes		100 000.—		
Immeuble à l'usage de la banque		2 488 400.30		
Autres actifs		2 595 460.69		
		136 585 342.35		136 585 342.35
			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	14 346 540.18

## Franck &amp; Cie SA, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		5 372 867.87	475 489.59
Avoirs en banque à vue		16 300 285.17	25 533 074.96
Avoirs en banque à terme		7 129 063.75	407 269.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 129 063.75		
Comptes courants débiteurs en blanc		963 505.93	3 449 871.85
Comptes courants débiteurs gagés		9 374 429.34	20 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	629 918.01		295 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		55 673.57	2 800 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		7 879 476.58	556 977.26
— dont garantis par hypothèques	238 495.49		
Titres		2 139 955.64	
Participations permanentes		28 760.—	
Immeubles à l'usage de la banque		2 500 000.—	
Autres actifs		1 773 664.81	
		53 517 682.66	53 517 682.66
			Fr.
			Engagements en banque à vue
			Créanciers à vue
			Créanciers à terme
			— dont jusqu'à 90 jours d'échéance
			Autres passifs
			Capital
			Réserve légale
			Autres réserves
			Solde reporté de l'exercice précédent
			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs
			Engagements de versements sur actions
			Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux
			Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux

## Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif et fonds propres	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		95 845 191.52	35 807 871.52
Avoirs en banque à vue		79 587 389.33	10 003 581.12
Avoirs en banque à terme		1 495 049 151.33	189 754 336.29
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 014 356 035.66		1 678 770 303.87
Effets de change et papiers monétaires		10 847 520.43	34 447 498.56
— dont certificats de dépôts	408 000.—		543 366.43
Comptes courants débiteurs en blanc		12 859 537.30	112 414 373.47
Comptes courants débiteurs gagés		150 287 753.58	80 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		41 595 400.01	11 600 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		94 479 264.79	104 000 000.—
Prêts à des collectivités de droit public		2 310 937.54	
Titres		184 974 343.33	
— dont certificats de dépôts	19 890 000.—		518 089.—
Participations permanentes		3 009 600.—	
Immeubles à l'usage de la banque		400 000.—	
Autres immeubles		18 656 461.48	
Autres actifs		67 956 869.62	
		2 257 859 420.26	2 257 859 420.26
			Fr.
			Engagements en banque à vue
			Engagements en banque à terme
			— dont jusqu'à 90 jours d'échéance
			Créanciers à vue
			Créanciers à terme
			— dont jusqu'à 90 jours d'échéance
			Livrets et comptes de dépôts
			Acceptations et billets à ordre
			Autres passifs
			Capital-actions
			Réserve légale
			Réserve spéciale
			Compte de pertes et profits:
			Report de l'exercice précédent

## Banque Intercommunale de Gestion, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981  
(sans compte de pertes et profits)

Actifs		Passifs	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		8 896 069.—	39 529.—
Avoirs en banque à vue		16 298 641.—	10 761 772.—
Avoirs en banque à terme		29 413 000.—	73 517 192.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	21 383 000.—		
Effets de change et papiers monétaires		10 278 115.—	1 919 443.—
Comptes courants débiteurs en blanc		28 649.—	107 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		7 192 455.—	5 375 417.—
— dont garantis par hypothèque	5 683 969.—		16 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 237 513.—	4 850 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		29 281 395.—	3 100 000.—
— dont garantis par hypothèque	27 152 066.—		
Titres		3 778 113.—	
Participations permanentes		3 547 712.—	
Autres immeubles		300 000.—	
Autres actifs		5 055 165.—	
Total du bilan		116 306 827.—	116 306 827.—
		Fr.	Fr.
			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs
			Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 20. Juli 1981

## Banque nationale suisse - Situation au 20 juillet 1981

Aktiven	Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation	
		Fr.	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 908 196 95	—
Devisen	Devises	22 349 833 025 16	- 447 638 582 32
Sondierzugsrechte	Droits de tirage spéciaux	24 454 619 80	—
Inlandportfeuille	Portfeuille suisse	—	—
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	607 323 086 42	- 26 726 486 20
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du trésor de la Confédération*)	—	—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	42 739 421 12	- 21 279 447 15
Wertschriften	Titres	—	—
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	11 848 500.—	—
- andere	- autres	1 202 922 901.—	—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	113 450 805 37	+ 25 817 100.—
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	215 713 909 27	+ 5 823 346 52
Total	Total	36 472 194 465 09	—

  

Passiven	Passif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation	
		Fr.	Fr.
Eigene Mittel	Fonds propres	71 000 000.—	—
Notenumlauf	Billets en circulation	21 490 690 605.—	- 337 746 010.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue	—	—
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	6 717 189 587 96	- 156 964 573 34
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	3 153 325 791 76	+ 7 460 056 01
Mindestreserven von Banken auf	- Réserves minimales des banques sur	—	—
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—	—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme	—	—
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque	200 000 000.—	—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	4 839 988 480 37	+ 23 246 458 18
Total	Total	36 472 194 465 09	—

  

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/ depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	5	11. 5. 1981
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance	6 1/2	11. 5. 1981
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires	—	—
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	5	12. 5. 1981
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	5 1/4	12. 5. 1981

## Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Juni 1981

Die Teilarbeitslosigkeit hat sich im Juni auf dem Vormonatniveau stabilisiert. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im vergangenen Monat bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 2480 Teilarbeitslose (1261 Männer und 1219 Frauen) registriert, für welche rund 83 900 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 2456 Teilarbeitslose mit 95 400 Ausfallstunden und im Juni des Vorjahres 1596 Teilarbeitslose mit 61 700 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat Juni 1981 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 18% errechnen. Im Juni des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 20%.

Kurzarbeit wurde im Juni 1981 von 119 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 118 und vor Jahresfrist 94. Von den Teilarbeitslosen waren 540 oder 21,8% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 552 oder 22,5% im Vormonat und 722 oder 45,2% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 83 Entlassungen (34 Männer und 49 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 150 (39 Männer und 111 Frauen) ausgesprochen. Im Mai 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 196 und jene der Kündigungen auf 292, während im Juni 1980 76 Entlassungen und 70 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en juin 1981

En juin, le chômage partiel est resté au niveau qu'il atteignait le mois précédent. Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail ont enregistré le mois passé dans cette catégorie de chômage 2480 personnes (1261 hommes et 1219 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 83 900 heures, contre 2456 chômeurs partiels et 95 400 heures le mois précédent; les chiffres respectifs s'inscrivaient à 1596 et 61 700 en juin de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne n'a pas tout à fait atteint 18% en juin 1981 pour les travailleurs touchés; on avait noté 20% environ une année auparavant.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en juin 1981 étaient au nombre de 119, contre 118 le mois précédent et 94 en juin 1980. 540 chômeurs partiels, soit 21,8% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 552 ou 22,5% le mois précédent et 722 ou 45,2% l'année dernière à la même époque.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 83 (34 hommes et 49 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 150 personnes (39 hommes et 111 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 196 et 292 en mai 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 76 et 70 en juin 1980.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

## Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53<sup>e</sup> année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).



# Kraftwerk Reckingen Aktiengesellschaft

Bilanz zum 31. Dezember 1980

Aktiva		Passiva	
	DM		DM
<b>I. Anlagevermögen</b>		<b>I. Grundkapital</b>	2 400 000.—
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		<b>II. Offene Rücklagen</b>	
1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten	1 380 479.95	1. Gesetzliche Rücklage	240 000.—
2. Grundstücke mit Wohnbauten	684 554.46	2. Freie Rücklage	1 760 000.—
3. Grundstücke ohne Bauten	315 951.26	<b>III. Wertberichtigungen</b>	
4. Wasserbauten	13 754 360.—	A. Sachanlagen	
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	12 442 363.71	1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten	911 663.95
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	482 159.65	2. Grundstücke mit Wohnbauten	306 198.46
7. Geringwertige Wirtschaftsgüter	—	3. Grundstücke ohne Bauten	423.26
8. Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	49 586.13	4. Wasserbauten	6 696 865.—
9. Konzessionen und ähnliche Rechte	621 143.24	5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	11 141 617.71
B. Finanzanlagen	5 000.—	6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	408 539.65
Beteiligungen	29 735 598.40	B. Finanzanlagen	
		1. Beteiligungen	4 999.—
		C. Heimfall	5 112 000.—
		<b>IV. Andere Rückstellungen</b>	499 489.—
		<b>V. Andere Verbindlichkeiten</b>	
		1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	9 436.42
		2. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	218 807.38
		3. Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen	218 379.90
		4. Sonstige Verbindlichkeiten	39 760.98
		<b>VI. Rechnungsabgrenzungsposten</b>	71 250.—
		<b>VII. Bilanzgewinn</b>	298 063.64
			<u>30 337 494.35</u>
			<u>30 337 494.35</u>

## Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1980

	DM	DM	DM
1. Umsatzerlöse			3 114 569.37
2. Aktivierte Eigenleistungen			23 331.80
3. Gesamtleistung			3 137 901.17
4. Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe			25 364.19
5. Rohertrag			3 112 536.98
6. Zinsen und ähnliche Erträge		196.01	
7. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens		950.—	
8. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen		16 159.74	
9. Sonstige Erträge			
davon ausserordentliche: DM 6 877.66		355 659.20	
			372 964.95
			3 485 501.93
10. Löhne und Gehälter	1 122 616.07		
11. Soziale Abgaben	152 359.91		
12. Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung	26 225.90		
13. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte	509 522.54		
14. Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens	—		
15. Zinsen und ähnliche Aufwendungen	68 155.84		
16. Steuern			
a. vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen	183 483.09		
b. sonstige	1 801.06	185 284.15	
17. Sonstige Aufwendungen	1 277 337.52		
			3 341 501.93
18. Jahresüberschuss			144 000.—
19. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr			154 063.64
20. Bilanzgewinn			<u>298 063.64</u>

## Pierre Brun SA, Carouge GE

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le mercredi 12 août 1981, à 10 h. 30, en l'étude de Me André Guinand, boulevard des Philosophes 17, Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

- Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- Rapport du conseil d'administration.
- Présentation du bilan et du compte de profits et pertes; rapport du contrôleur aux comptes; discussion et vote sur ces rapports, adoption des comptes; utilisation du bénéfice.
- Décharge au conseil d'administration.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur aux comptes peuvent être consultés chez Pierre Brun SA, avenue du Cardinal Mermillod 42/44, Carouge, ou à la Fiduciaire Matthey et Merkli SA, rue de Hesse 10, Genève.

Genève, le 15 juillet 1981

Le conseil d'administration

## Europäische Investitionsbank - E.I.B. Luxemburg

7% Anleihe 1975-90 von sFr. 80 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 435.844)

In Übereinstimmung mit den Bedingungen der obigen Anleihe teilen wir den Obligationären mit, dass im Zeitraum von 60 Tagen vor dem 17. Juli 1981 keine Obligationen zurückgekauft werden konnten.

Somit bleibt der im Umlauf befindliche Anleihebetrag per 17. Juli 1981 unverändert mit Fr. 80 000 000.

Im Juli 1981

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Ski- und Sessellift Ulrichen AG, Ulrichen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 3. August 1981, um 20 Uhr, im Hotel Astoria, in Ulrichen.

Traktanden:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 29. September 1980.
- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz des Geschäftsjahres 1980/81.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Wahl des Verwaltungsrates und des Präsidenten des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Die Bilanz und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung am Sitz der Gesellschaft in Ulrichen, d. h. bei der Gemeindekanzlei, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

### Aut. Telefonbeantworter

bei Barzahlung 7. 10%.  
Hörprobe: 01/69 42 40  
Verkauf: 01/251 46 32

### Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu konkurrenzlosen Preisen, Schweizer Qualität. Lieferung franko Aufstellungs-ort ganze Schweiz.

Tel. 01 948 14 44

### Ein Klima-

gerät muss nicht unbedingt in der Aussenwand eingebaut sein. Wir führen Modelle, die auch ohne Aussenluft ihren

### Computer-

raum kühlen.  
Klimawatt AG  
Gutstrasse 86  
8055 Zürich  
Tel. 01 35 66 40

### Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

### Es sind neue Titel der «Thesaurus» Continental Effekten-Gesellschaft

Bleicherweg 30, 8002 Zürich, gedruckt worden. Die Inhaber der alten Titel sind aufgefordert, diese mit Talon bis 31. August 1981 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Sektion WEM, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich, zum Umtausch einzu-reichen.

Die neuen Titel werden ohne Couponsbogen ausgestellt. Die Dividendenzahlung erfolgt gegen Ab-stempelung der Titel.

Zürich, den 16. Juli 1981  
«Thesaurus» Continental Effekten-Gesellschaft

Wir liefern franko Baustelle

### Sand zum Mauern und Verputzen

ab Fr. 23.-/m<sup>3</sup>.  
Tel. 037 65 12 19

**RELIEFDRUCK AU, Knöpfli & Co.**  
Poststr. 404, 9434 Au SG, seit 1935  
Telefon 071 71 12 36  
Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferlack; Etiketten

\*\*\*\*\*

### Büromöbel und -stühle

40% Rabatt - ab Lager

System-Büromöbel,  
Schreibtische, Schränke, und Konfe-  
renzische in Melaminharz, Stahl  
oder echt Holzturnier.

Winkelkombination in Stahl mit 2  
Körpussen netto Fr. 840.-  
Dactylossessel mit Stoffbezug und  
Gesilft netto Fr. 195.-

Chefprogramm in Eiche, Nuss-  
baum und Pallsander.

Direktionsessel in Neppaleder, mit  
Neigung und Gesilft Fr. 840.-  
Bitte besuchen Sie unverzüglich un-  
seren neuen Ausstellungsraum. Auf  
Anfrage senden wir Ihnen gerne Pro-  
spekte.

### NOVABÜRO AG

Gewerbezone Neuhof, Oberneuhof-  
strasse 8 Fr. 840.-  
6340 Baer ZG, Tel. 042 31 69 31  
Öffnungszeiten: Mo-Fr  
9.00-18.00 Uhr  
Sa 9.30-13.00 Uhr

\*\*\*\*\*